

Kusisqa yachasun

4



PERÚ

Ministerio de Educación

El ciudadano que queremos



(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Kusisqa yachasun

4





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural
Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

4 Kuisqa yachasun - Chanka Qichwa

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 4° PRIMARIA - QUECHUA CHANKA

©Perú Suyupi Yachaq Kamayuq
Comercio Ñampi 193 yupayniyuqpi, San Borja Ilaqtapi tarikun
Lima, Perú
Qayana:: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 10,073 ejemplares
Impreso en agosto 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Moisés Sujo Yapuchura
Alicia Jovita Cisneros Quispe

Elaboración de contenido

Tania Jeaneth Taipe Pare
Alicia Jovita Cisneros Quispe

Revisión lingüística

Genaro Rodrigo Quintero Bendezú
César Jara Luna

Validación participativa

Marco Antonio Guerrero Quispe, Roxana Mejía Ayuque, Javier Layme Chocce,
Cesar Marmanillo Antezana, David Sullca Quispe, Noemí Quispe Aymituma,
Juan Flores Chacón, Ana Susana Vallejos Enriquez

Diseño y diagramación

José Gabriel Andia Huaytalla

Ilustraciones

Lucas Pinazo Durán

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en agosto 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05309

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*

Riqsichikuynin

Ancha kuyasqay yachakuq warmakuna:

Kay 4 ***Kusisqa yachasun*** qillqasqa maytum qamkunapaqpuni qillqamusqa kachkan. Kay qillqasqapa ukunpim tukuy ima ruraykunata kuisqalla ñawinchaspa yachayniykipaq tarinki.

Qillqasqa maytupa ukunpi ruranankunatam sapallaykipas masiykikunawanpas kуска ruraspa qispichinkichik, chaynallataqmi yachachiqniykiwan aylluykiwanpas yanapachikuspa ruraykunata qispichinkichik. Llaqtapi yachaqkunatapas kamachikuqkunatapas tapukuspam allin yachay mirachinaykichikpaq kachkan.

Perú mama suyunchikpiqa achka kawsaykunam kan, chay ukupim yachachinakunanchik. Hinaspapas, huk ayllu runapa yachayninkunata yachanallanchiktaq, Qichwa ayllunchikpa yachayninwan tinkuchispa.

¡Kusilla ñawinchaykunaman yaykumuy!

Kaqninkuna

1

Trigu iray

6

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	8
Willakuy qillqasqata ñawinchasun	9
Willakuypa kaqninkunata riqsisun	15
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	20

2

Uqa chakichiy

22

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	24
Kasqan willaq qillqasqata ñawinchasun	25
Kasqan willaq qillqasqapa kaqninkunata ñawinchasun	31
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	36

3

Wasi qatay

38

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	40
Ruranapaq qillqasqata ñawinchasun	41
Rurana qillqasqapi kaqninkunata riqsisun	47
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	52

4

Uwihanchikta uywasun

54

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	56
Willakuq rapita ñawinchasun	57
Willakuq rapipi kaqninkunata riqsisun	63
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	68

5

Llinki allpata kawsachisun

70

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	72
Kawsay qillqasqata ñawinchasun	73
Kawsay qillqasqapa kaqninkunata riqsisun	79
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	84

6

Papa tarpuy

86

Taqa



Yachayninchikta huqarisun	88
Yachay rimasqa qillqasqata ñawinchasun	89
Yachay rimasqa qillqasqapa kaqninkunata riqsisun	95
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	100

Llamkaypi chirusqakuna kamachikuq



Sapakama llamkanapaq

Llapallan yachapakuqwan
chaynallataq yachachiqwan
llamkanapaqYachakuq
masiywan
llamkanapaq

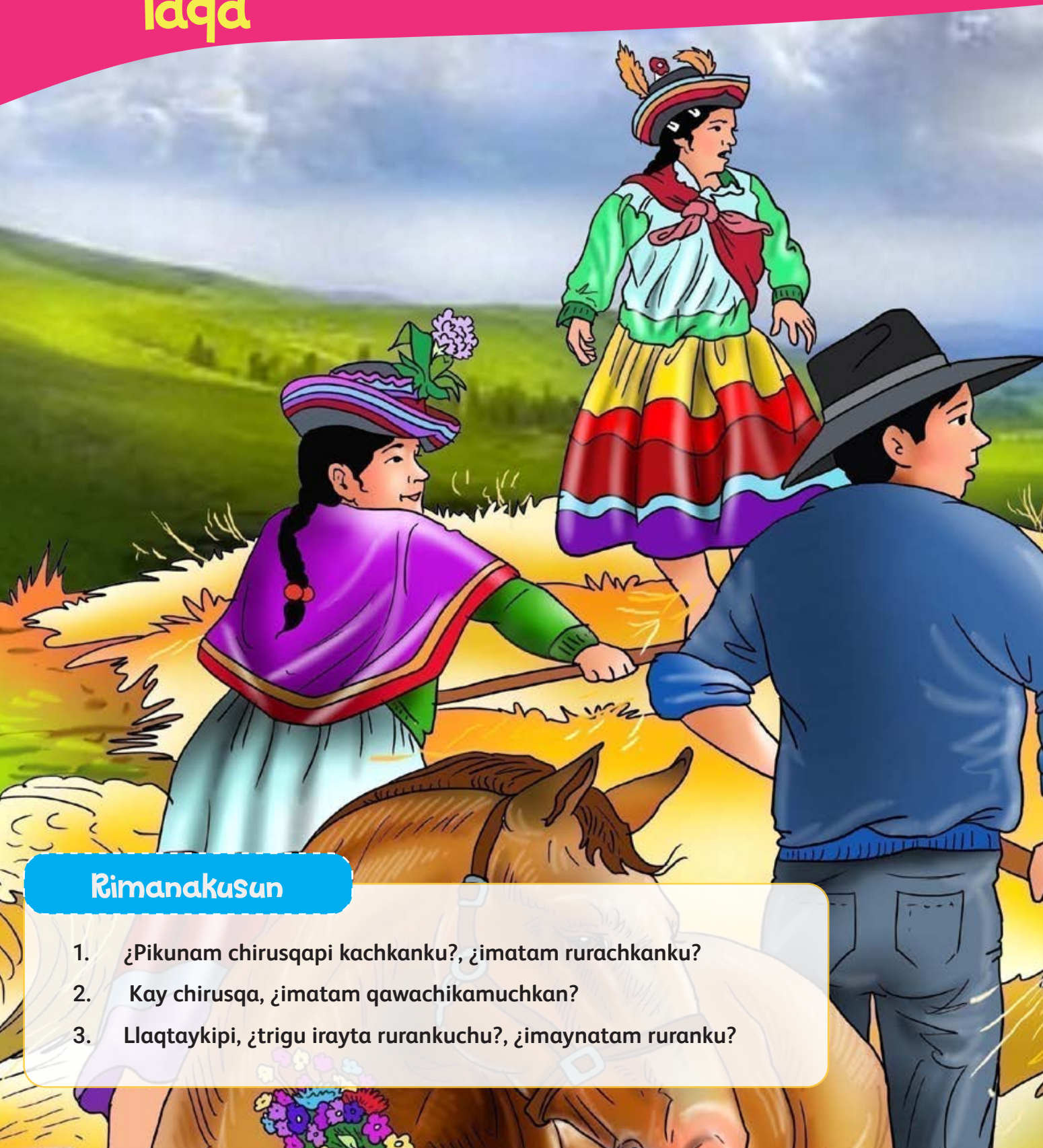
Llipllapi maskanapaq

Qillqana maytupi
llamkanapaqÑawinchanapaq
yanapakuqkuna

1

Taqa

Trigu iray



Rimanakusun

1. ¿Pikunam chirusqapi kachkanku?, ¿imatam rurachkanku?
2. Kay chirusqa, ¿imatam qawachikamuchkan?
3. Llaqtaykipi, ¿trigu irayta rurankuchu?, ¿imaynatam ruranku?

Willakuy qillqasqata ñawinchasun



Llaqtanchikpa yachaynin

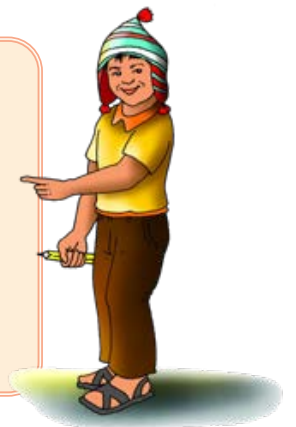
Trigu iraypiqa qachwapim tusunku, chaypim wayna, sipaskuna takispa tususpa trigu saruypi tupanakunku.

Tukuy tutam rikchaq pukllaykunawan pukllaspa achikyanku. Kay qachwapiqa harawim aswan hatun rurayninku.

Trigu iraypiqa mana usuchispallam trigutaqa huqarina, mana chayqa waqaspam ripukunman. Kunankunaqa qachwataqa manañam rurankuñachu.

Yachasun

- ✓ Willakuypi rikuriqninkunata chaynallataq ruraykunatawan riqsiy.
- ✓ Willakuypi rimaykuna imayna hapinakusqanta riqsiy.
- ✓ Rikurimuqkunamantawan ruranakunamanta hamutay.



Yachayninchikta huqarisun



1

Kay chirusqata **qaway**, tapukuyninkunata **ñawinchay**, hinaspa yachakuq masiykikunawan **rimanakuy**.



Saracha parway
parwaycha,
parwaycha.
Trigucha iray
iraycha, iraycha.
Chaypa
chawpichanpim,
qusqayki, warma
sunquchayta
qusqayki.

- ¿Imamantam kay takiy rimachkan?
- ¿Imapaqmi kay takiyta takinku?
- ¿Kay takiy kaqlata uyariqankichu?, ¿maypitaq uyariqanki?



2

Qillqana maytuykipi yachasqayki takita **qillqay**, chay takimanta 3 sutita **qillqay**, ichaqa chay sutikuna qillqasqa kaqkamalla tuqyaqwan **tukunan**.



Yachaykunata maskasun

Llaqtaykipi kawsay huñuypi takisqanku takikunata huqariy. Hinaspa yachaq masiykikunaman willay.



Willakuy qillqasqata ñawinchasun



- ¿Willakuy qillqasqata uyarirqankichu?
¿Pitaq willasurqanki?
- ¿Mana sasachakuspallachu yuyarirqunki?
¿Imanasqa?



Ñawinchanapaq allichakusun



1 Hamuq rapipi chirusqata **qawaychik**, hinaspa yachakuq masiykikunawan **rimanakuychik**.

a. ¿Pikunatam qawachkankichik? Hamutasqaykichikmanhina,
¿imatam rurachkanku?

ch. ¿Ima kasqanmantataq qillqasqata ñawinchasunchik?



2 Tawa kuchupa ukunpi allin kutichiyninta tarispa **llimpiy**.

a. ¿Imapaqtaq kay qillqata ñawinchasun?

Yuyaymananapaq

Willanapaq

Kusirichinapaq

ch. ¿Ima qillqasqataraq ñawinchasun?

Harawitachu

Willakuytachu

Musuq willakuytachu

3

Hamuq rapita **qaway**, chaymanta qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



a. Hamutasqaykimanhina, ¿anqas pisquta imaraq hapirqunqa?

ch. Qammanta, ¿pikunataq kay qillqasqapi rikurimunqaku?

h. ¿Imapaqraq qillqasqapi simikuna llimpisqa tarikun?

Yachasqanchikta riqsichisun.



4

Willakuyta ñawinchay.

Anqas pisquwan trigu muya



Ñawpaqtaqa qichwa ayllukunaqa manas trigu tarpuytaqa yachasqakuchu, ayllunku mikuchinankupaqa sarallatas tarpukuqku. Chaysi mikuyninku ancha pisilla kasqa. Ichaqa kuraq runakunallas ayllunkupaq mikuyta maskaqku. Chaysi machu Wakri qichwa llaqtakunata mikuy maskaq riq, aswanqa chaykunapipas asllañas mikuykuna kasqa.

Huk punchawsi, Qapaq Apu Rasu Willka anqas pisquta runakunaman trigu tarpuy yachachinanpaq kachamurqan.



Kay qillqasqapa sapa taqanpi allin ruraykunata siqiy.

Pisquqa machu Wakritas **tullullataña, kaspichallaña** yarqaymanta mikuy maskachkaqta tarirqusqa, chaysi qunqayllamanta ñawpaqninpi rikuriyqusqa.

Hinaspas kayhinata machu Wakritaqa nisqa:

–Hakuchik wasiykiman chaypi chakraykipi imayna trigu tarpuyta yachachisqayki –nispa.

Anqas pisquwan kuskas tayta Wakriqa llaqtanman kutisqa. Chaypis pisquqa achka rikchaq trigu tarpuyta **yachachisqa**, hinaspas nisqa: –Aswan ancha trigu tarpunaykipaq, munasqayki muyata akllakuy –nispa.

Chaymantañataqsi, tayta Wakriqa kukanta akuspa trigu muhuta pukuspa kallpanchasqa. Tayta Wakriqa trigu tarpuytis **amañasqa** makiyuq qispisqa. Chaysi, llaqtapi manaña muchuy kasqanta rikuspa, anqas pisquqa pawaspan yunkaman ripukusqa.

Chaynas, tayta Wakriqa ayllunqa imaymana trigu muyata kuyaspa waqaychasqaku. Chay pachamantas machu Wakriqa ayllunqa imaymana rikchaq triguta mana yarqaypi kanankupaq tarpusqaku.



Yachasqanchikta qawachisun



5 Ñawpaq qillqasqata yapamanta **ñawinchay**, hinaspa allin kutichiyninta tarispa **llimpiy**.

a. ¿Ima tarpuytam ayllukuna mana yacharqankuchu?

Sarata

Papata

Triguta

ch. ¿Pikunataq mikuy maskaq karqanku?

Warmakuna

Machu qarikuna

Yuyaq warmikuna

h. ¿Maytataq machu qarikuna mikuy maskaq rirqanku?

Qichwata

Sallqata

Wasinta

6 Iskay kaq taqa qillqasqata yapamanta **ñawinchay**, hinaspa allin kutichiyninta qillqana maytuykipi **qillqay**.



a. ¿Pitataq pisqu tullullataña tarisqa?

ch. ¿Imatam machu Wakriman qurqan?

h. ¿Imaynam Wakri karqan?

i. Anqas pisqu tayta Wakrita, ¿ima nirqantaq?

7 Yapamanta 3 kaq wachuta **ñawinchay**, hinaspa chiqap kutichiyninta **tariy**, chayta chakatawan **chimpuy**.

a. Wakriman, ¿imatam anqas pisqu qusqa?

Tiqtita

Muya triguta

Sara kutata

ch. ¿Imapaqtaq muyakunata qurqan?

Tarpunanpaq

Yanunanpaq

Mikunanpaq

h. ¿Imaynataq muyakuna karqan?

Akcha rikchaq
muyakuna

Huk rikchaqlla

Iskay rikchaq

i. ¿Imapaqtaq kukata aypukurqan?

Muyakuna
kallpanchananpaq

Muyakuna
asirichinanpaq

Ruranayuq
kananpaq

8 Yapamanta 4 kaq wachuta **ñawinchay**, hinaspa chiqap kutichiyninta **tariy**, chaymanta qillqana maytuykipi **qillqay**.



a. ¿Imatam Wakri utqayllaman mañakusqa?

ch. ¿Imatam Wakri kallpanchakuspa rurasqa?

h. ¿Imanasqam Anqas pisquqa yunkaman kutisqa?

9

Yapamanta 5 kaq wachuta **ñawinchay**, hinaspa allin kutichiyninta **tariy**, chaymanta qillqana maytuykipi **qillqay**.



- a. ¿Imatam qichwa ayllukuna yacharqurqanku?
- ch. Qichwa ayllukuna, ¿imanasqam manaña yarqaymanta muchurqankuchu?

10

Allin kaq kutichisqata **llimpiy**. Anqas pisquta, ¿imataq aswan allinta **riqsichin**?



Purun

Tupsan

Sillun

11

Kuraq runakunata **tapukuspa**, 3 kanchachisqa simikunapa ima ninan kasqamanta **maskay**, chaymantataq qillqanana maytuykipi sapa simiwan huk rimayta **qillqay**.



12

Tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**.



- a. Qichwa runakuna, ¿imanasqam mana trigu tarpuyta yacharqankuchu?
- ch. ¿Imamantam kay willakuy riman?
- h. ¿Imatam Anqas pisqumanta niwaq?
- i. ¿Imatam willakuypa tukusqanmanta niwaq?

13

Willakuy rikurimusqanmanhina allichaspa qillqana maytuykipi **qillqay**.

Wakripa ayllunqa trigu muya akllayta tarpukuyta yacharqusqaku.

Anqas pisquqa tukuy rikchaq trigu muya tarpuytas yachachisqa.

Ayllun mikuchinanpaqpas manas llumpay mikuy kasqachu.

Machuchaqa qichpa llaqtakunapim mikuyta maskasqa.

Chaymantas muyakuna kallpanchananpaq kukawan samasqa.

Llaqtaykipi willakuykunata huñuy.



Willakuyta kaqninkunata riqsisun



- ¿Willakuyta kaqninkunata riqsinkichu?
¿Ima kaqniyuqkunataq willakuy kanman?



Nawinchanapaq allichakusun



1 Chirusqakunata qawaspa, qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa yachaq masiykikunawan **rimanakuychik**.

- a. ¿Mayqintaq qillqasqapa sutin?
- ch. Qampaq, ¿imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
- h. ¿Imatataq kay qillqasqapi tariwaq?



2 Tawa kuchupi kaq tapukuypa allin kutichikuyninta **llimpiy**.

- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawinchasun?

Harawita

Yanunapaq yachachiyta

Willakuyta

- ch. ¿Imapaqmi kay qillqasqata ñawinchasun?

Willakunapaq

Hamutanapaq

Asirikunapaq

3 Hamuq rapipi chirusqakunatawan kanchasqa simikunata **qaway**. Chaymanta, qillqana maytuykipi tapuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Imaynataq qillqasqapa sayaynin? ¿Huk rikchaq llimpiwan qillqasqa wachukuna riqsinaykipaq yanapakunmanchu?
- ch. ¿Imaraykuraq warmi muyakunata rimapayachkanman?
- h. ¿Imaynaraq hatun raymita ruraspan warmi qawakunman?

Kunanqa ñawinchasun



4

Qatiq qillqasqata ñawinchay.

Panqarawan Nayra muhu



Qallariyin

Tarpuy ukupis Huniqachi Aymara llaqtapi Panqara sutiyuq warmi ayllunpa yanapakuyninwan papa muhukunata tarpuyta qallaykusqa.



Imayna ruray
Willakuyta sayaynin
qallaykachiq
simikunata
yanachasun.

chawpin

Huk punchawsi Panqaraqqa watantin allin mikuyniyuq kasqanta musqukurqusqa. Qusansi ichaqa Pacha Mamapaq anqusataraq rurasqa, chaymanta muhu akllasqata achka rurunanpaq kuyakuyllawan rimapayasqa.

Anchatas chay akllasqa muyaqa qawarikusqa, Nayra sutinchasqa muhuqa kayhinata nin:

–Pisipasqañam kaniku hinallapi tarpuwaptiykiku, huk allpakunaman apawayku, chaynallataq sumaq raymita rurapawayku –nispá.

Chaysi Panqaraqqa Nayra muhupa nisqankunata uyarispa mañakuyninta sumaqta hamutaykusqa.

Chayñas, Panqaraqqa huk allpakunaman muhukunataqa astarqusqa. Muhu tarpuysinampaq achka runakunata minkakusqa. Wasinman kutispas llaqta masinkunaman ayllunkunamanpas mikuyta aypukusqa, chaynallataqsi allin muhukuna wiñaspa mirananpaq llapachallanku sumaq raymita rurakusqaku. Chaynapis Nayra muhuqa wanuchasqa allpapa ukunman chinkakuykusqa, chaypis punchawkuna kasqanmanhina sumaqlataña wiñarirqamusqa.

Panqaraqqa, anqusakuykuspansi tarpuynin allin kasqanrayku kuyakuywan Pacha Mamataqa riqsikusqa.

Tukupaynin

Yachasqanchikta riqsichisun



5 Tapukuykunapa allin kutichiyninta **llimpiy**.

a. ¿Pitaq willakuypa sunqunhina rikurimun?

Muhukuna

Panqara

Nayra

ch. ¿Maypitaq tukuy ima rurakun?

Huniqachipi

Wasipi

Chakrapi

h. ¿Ima pachapitaq kay ruraykuna rurakurqan?

Tarpuy killapi

Puquy pachapi

Achikyay pachapi

6 Yapamanta sapa wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi **kutichiy**.



a. ¿Imataq Panqarapa musquynin karqan?

ch. ¿Ima muhukunataq Panqara rimapayarqan?

h. ¿Imatataq Nayra mañakurqan?

i. ¿Pikunataq Panqara yanapachikunanpaq mañakurqan?

k. ¿Imaraykutaq Panqara raymikurqan?

l. ¿Nayrapa tarpukuynin imaynataq qiparqan?

ll. ¿Imaraykutaq Panqara yapamanta anqasakurqan?

7 Qillqana maytuykipi willakuypa nisqanmanhina, rikchakuyninmanhina Panqarata **chiruy**.



8

Qillqana maytuykipi hamuq rimaykunata **tukupay**.

Kay qillqasqa _____ riman.

Nayra _____ Panqarata nin.

Panqara _____ anqusakusqa.

9

Qillqana maytuykipi qatiqla ñawinchasqaykita **willakuy**.

Ñawpaqta _____ ñawincharqani.

Qatiqninman _____ ñawincharqani.

Tukuyninpi _____ ñawincharqani.

10

Rimaykunapa kasqanmanhina chiqap kaptinqa CH qillqawan **qillqay**; mana chayqa, LL qillqawan **qillqay**.



Panqarapa qusan Pacha Mamaman anqusakurqan.

Panqara ayllunpa yanapakuyninwan muyakunata tarpukurqan.

Nayra allpa ukuman yaykurquspaqa mana wiñamusqachu.

11

Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata **kutichiy**.

a. ¿Qam willakuy qillqaspaykita imaynatataq tukuchiwaq?

ch. ¿Imanasqataq muhukunata runakunatahina uywana?

h. Nayrapa rurasqanmanta, ¿ima niwaqtaq?

12

Ñawinchasqaykimanta qampaq ancha munay kasqanmanta utaq mana munasqaykitapas qillqana maytuykipi **qillqay**. ¿Imaraykutaq munay, mana munay karqan?

Hukpiwan...

Aylluykiwan kay willakuy tukuy ima yachachikuq kasqanmanta rimaychik.

Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku



Chirusqata **qaway**, qillqasqata **ñawinchay**. Chaymanta yachakuq masiykikunawan **rimaychik**.

Lliw kawsaywan uywanakuy

Taytayqa kawsayninpi sumaq uywanakuytam yacharqan. Paymi apukunaman watukuspa, anqusakuspa ima kawsarqan. Chaymi sapa tarpuypi pisqkunata yuyaq, paykunapaqmi chakra patanpi huk milha sayay allpapi purun uywakunapaq tarpuq. Paymi “kay milhaqa purun pisqchakunapaqmi, amam pipas maypas paykunapataqa hapinqachu”, nispa niq. Chaymi triguta rutuspaqa mana chay uywakunapa mikunantaqa rutuqchu. Chaymi pawaq pisqchakunaqa kawsay huqariypiqa miskillataña takispa mikuqku. Chayta qawaspam, taytayqa “paykunapas kusichullapim allinta mikunanku” nispa kusikuq. Chaynallataqmi yuyaq mamapaq huk milhata “kay milhaqa mamaypam, yanqañataq asuykuspa huqariwaqchik”, nispa tarpuq. Chaymi payachaman “mamaya kaychamantam qampaq, munasqayki pacham allakunki” nispa qawachiq. Sichus trigu siwara kaptinqa, rutuspam sapaqlata irapuq hinaspam, “mamayqa pisi kallpayuqñam”, nispa qipirqapuq. Chaymi “ñawpaqtaqa lliwmi uywanakuq kanchik, ichaqa kunanqa manañam, chay rikchaq uywanakuyqa qullurqunñam”, nispa yuyaymanani.



Qillqaq: Alicia Jovita Cisneros Quispe

Qillqanapaq allichakusun

1. Kuraq runata tapukuspa muyakuna akllaymanta willachikuspa huñuy.
2. Willakuyta qillqay.
3. Willakuy huñusqaykiwan qillqasqaykita yachaq masiykikunapaq ñawinchapuy.



¿Imaynatam yacharqani?



1 Qillqana maytuykipi **kutichiy**.



- a. Willakuq qillqasqapa _____ kan.
- ch. Willakuq qillqasqapa kaqninkunaqa _____ kan.
- h. Willakuq qillqasqapa imapas rikurisqantaqa _____ ruranku.
- i. Willakuq qillqasqapa rikuriq ruraykunaqa _____ kan.

2 Yachasqaykimanhina kay tawa kuchupa ukunpi yachaykunata **chimpuy**.

¿Imatam kay taqapi yacharquni?	Yacharquniñam.	Yachaypaqñan kachkani.	Yanapanatam munani.
Willakuypi rikuriqkunatawan ruraqkunata riqsirqunim.			
Willakuypi imayna ruraykuna rikurisqanta riqsirqunim.			
Willakuypi pikuna kasqanpi rurasqankumanta hamutarqani.			



3 Iskay iskay llamkasqaykichikmanta **rimaychik**.

- a. ¿Iskay iskay llamkaspasasachakurqankichikchu?, ¿imaynanpi?
- ch. ¿Yachakuq masiykikuna hukuna rimaptin uyarirqankuchu?
- h. ¿Yachakuq masiykichikwan chuyatachu rimanakurqankichik?



4 Qillqana maytuykipi yuyaymanasqaykimanta **tukupay**.



3

¿Imaynam yachaypi tarikurqani?

2

¿Ima ruraytaq aswan sasa karqan?

1

¿Imaynam sasachakuymanta llusqirqani?

2

Uqa chakichiy

Taqa



Rimanakusun

1. ¿Pikunam chirusqapi kachkanku?, ¿imatam rurachkanku?, ¿imatataq kay chirusqa gawachikamuchkan?
2. ¿Imatam kay chirusqa niwanchik?
3. ¿Ima mikuykunatataq llaqtaykipi huñunku?

Kasqan willaq qillqasqa ñawinchasun



Llaqtanchikpa yachaynin

Kay watakunaqa rantikunankupaqmi uqata tarpunku. Ichaqa, manañam uqamanta kayataqa rurankuñachu. Llumpay kallpasapa mikuy kaptinpas runakunaqa manañam mikunkuchu. Chaysi kay uqa kaya mikuyqa chinkachkan. Uqa allin mikuy kasqantapas qunqarqunchikña. Uqa kaya ruray yachaykunapas chinkakuchkanña.

Yachasun

- ✓ Mikuykunapa rikchakuyninta kasqan willaq qillqasqakunapi riqsiy.
- ✓ Kasqan willaq qillqasqapa sayayninta riqsiy.
- ✓ Kasqan willaq qillqasqapi suti tikrachiqta imayna rikurimusqanmanta hamutay.



Yachayninchikta huqarisun



- 1 Rimasqankuta **ñawinchay**, hinaspa yachakuq masiykiwan tapukuykunamanhina **rimanakuychik**.

Uqa, uqacha, miski uqa, tayta Intim kallpata qusurqanki, Pacha Mamataq mikuchisurqanki.



Uqa uqacha, mikuchivasqaykiraykum ancha kuyakuywan waqaychayki.

- ¿Ima ninmi rimanakusqanpi?, ¿pitam rimapayachkan?
- ¿Imaynatataq rimapayachkan?
- ¿Mikuywan rimanakusqankuta qawarqankichu?, ¿ima nispataq rimapayanku?



- 2 Kaya ruraq, uqawan rimasqanta, umallaykimanta hurqumuspa, qillqana maytuykipi **qillqay**.

Yachaykunata maskay

Llaqtaykipi kawsay huñuypi apukunaman haywakuspa, rimapayasqankumanta tapukuy. Qillqana maytuykipi qillqaspa yachakuq masiykiman willakuy.



Kasqan willaq qillqasqata ñawinchasun



- ¿Imataq kasqan willaq qillqasqa?, ¿kasqan willaq qillqasqata ñawicharqankichu?
- ¿Imaynatataq kasqan willaq qillqasqawan mikuyta qillqawaq?



Ñawinchanapaq allichakusun



1 Hamuq rapipi chirusqata **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan **rimanakuychik**.

- a.** ¿Pikunatam qawachkanchik?, ¿imataq kachkanman?
- ch.** ¿Imamantaraq kay ñawinchanayki qillqasqa willakamunqa?
- h.** ¿Imapaqmi kay qillqasqata ñawinchasun?



2 Tawa kuchupi allin kutichiynin kasqanta **llimpiy**.

- ¿Imayna rikchayniyuq qillqasqatataq ñawinchasun?

Willakuyta

Kasqan willaq
qillqasqata

Ñawpa willakuyta

3 ¿Imapi hapipakuspataq ñawpa tapukuyta kutichirqanki? Qillqana maytuykipi yachachiqhina **qillqay**.



4 ¿Kay qillqasqa ñawinchayta munawaqchu?, ¿imanasqa? Qillqana maytuykipi **kutichiy**.



Kunanqa ñawinchasun



5 Kay qillqasqata ñawinchay.

Uqa tarpuy



Uqaqa qichwa llaqtakunapi ñawpa ruru tarpukuymi. Kay mikuyqa aswan allin kallpayuqmi, chaymi papatapas allin kayniwan llallin.

Uqapa yuranqa uchuylla kaspuyuqmi, 20 pt-manta 30 pt sayayniyuqmi.

Rapinkunapas kimsa umachayuqmi, sunqunman rikchakuqmi rapinkuna, anqas qumir llimpiyuqmi. Iskaymanta isqunkama-pt yura tullunpa sayaynin.

Yurapa sapa kallmanpim tawa pichqa waytakuna wiñan. Kaykunam aswan uchuykunalla kanku, waytapa uyachankunaqa qumir qarwa rikchayniyuqmi qawakun.

Waytanqa kicharikusqanmantam pisi pachallamanta wichirqun, chaymi waytanqa mana rurunchu. Ruruspaqa pukulluchapim iskay kimsa ruruchata uywan.

Uchuy **puquy** mana chayqa hatun puquypim uqa yuraqa sisan. Pawqar waray killapiñataqmi uqaqa allpa ukupi pispupa runtun sayayllata wiñayta qallaykun. Kay uqakunam allillamanta wiñanqaku, aymuray killapiñataq **allanapaq** allinña kanqaku.

Uqaqa achka rikchayniyuqmi: hukkunam anqas; wakinkunaqa yana niqkuna, qillu, puka, qamya pukam. Papata mana mikuspaqa, uqatam mikuchwan. Uqam papamantaqa ancha kallpayuq. Sapa punchaw mikuypiq, qari warmi wawakunatam unquykunamanta **harkan**.



Imayna ñawinchay

Sapa wachupi kuraq rimayta siqisun.

Yachasqanchikta riqsichisun



6 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspata tapukuykuna kutichisqaykiwan hamuq tapukuykunata **tupachiy**.

- a. ¿Qallariypi yuyaymanasqaykimanhinachu qillqasqa kasqa?
- ch. ¿Imamantam qillqasqa rimachkan?
- h. ¿Musyakusqaykimanhinachu qillqasqapa maskasqan kasqa?

7 Yapamanta ñawpa wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imaynataq uqa?
- ch. ¿Maypitaq uqa rikurisqa?
- h. ¿Ima mikuymantataq tikranman?

8 Iskay kaq wachuta yapamanta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imaynataq uqapa yuran?

Rapin	Tullun	Sayanin	Rikchaynin

- ch. ¿Ima sayayniyuqtaq uqapa yuran?

9 3 kaq wachuta yapamanta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuyninkunata **kutichiy**.



- a. ¿Uqapa mayninpitaq sisankuna wiñan?
- ch. ¿Imaynataq uqapa sisankuna?
- h. ¿Imayna rikchayniyuqtaq uqapa sisan?



10 4 kaq wachuta yapamanta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**. 

- a. ¿Haykapitaq uqapa sisan wichin?
- ch. ¿Uqapa sisan rurunchu?
- h. ¿Hayka muyataq rurunpi kan?

11 5 kaq wachuta yapamanta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**. 

- a. ¿Ima killakunapitaq uqapa yuran sisan?
- ch. ¿Ima killapitaq uqa puquyta qallaykun?
- h. ¿Ima killapitaq uqa allay qallarín?

12 Qillqana maytuykipi qillqasqa ñawinchasqaykimanhina qatiq rimaykunata **allichay**. 

	Uqa allay killakuna.
	Uqa yurapa kaqninkuna.
	Uqa rurupa imayna kayninkuna.
	Uqa waytapa imayna kayninkuna.
	Imayna uqa kasqan.

13 Qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**. 

- a. ¿Imanasqataq uqaqa Anti allpapi rikuriq rorum ninku?
- ch. ¿Ima ninantaq 20 pt-manta 30 pt sayayniyuqmi nisqan?
- h. *Uqa tarpuy* sutiyuq qillqasqata yapamanta ñawinchay, hinaspa suti rantikunata maskaspa siqiy. Hinaspa ima nisqanta maskay.

14

Qillqasqapi mana riqsisqayki 5 simikunata **maskay**, hinaspa ima nisqan yachanaykipaq amawtaykitapas huk runakunatapapas **tapuy**. Chaymanta, qillqana maytuykipi rimaykunata **qillqay**.



15

Qillqana maytuykipi kutichiyninkunta **qillqay**, hinaspa yachaq masikikunaman **willay**.



a. Kancha qillqapi *sisa, rapi, yura, kaspi, papa* sutikunata tariy.

s	i	s	a	l	h
i	a	s	l	o	l
p	i	j	a	l	a
s	a	p	a	p	r
a	p	a	p	a	u
k	r	a	p	i	y

ch. ¿Imapitaq rikchakunpas sapaqchakunpas uqa allaywan ulluku allay?

Rikchakun	Sapaqchakun

h. Uqata mikuptinchik, ¿imaynataq, kawsayninchik kanman?, ¿imanasqa?

i. ¿Imanasqataq qichwa ayllukunapaq uqa allin mikuy kanman?

Tapukuy

Uqa mikuy kawsayninchikpaq allin kasqanmanta aylluykita tapupayay.



Kasqan willaq qillqasqapa kaqninkunata ñawinchasun



- ¿Imaynatataq mikuypa kasqanta willaq qillqasqapi riqsichichwan?, ¿kasqan willaq qillqasqapa kaqninkunata riqsinkichu?
- ¿Willakuq qillqasqawan kasqan willaq qillqasqa kaqlachu?



Ñawinchanapaq allichakusun



1

Hamuq chirusqata **qaway**, hinaspa yachaq masiykikunawan **rimanakuy**.

- a. ¿Mayqintaq qillqaspaqa sutin?
- ch. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?

2

Tawa kuchupi chiqap qillqa kaqta **llimpiy**.

- a. ¿Ima rikuq qillqasqataraq ñawinchasun?

Harawita

Yanunapaq yachachiyta

Kasqan willaq qillqasqata

- ch. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchasunchik?

Willakunapaq

Kaqninkuna riqsinapaq

Asirikunapaq



3

Yachakuq masiykikunawan **rimanakuychik**.

- a. ¿Ima rakiyniyuqkunataq qillqasqa tarikun?
- ch. ¿Imatawantaq qillqasqamanta yachayta munawaq?
- h. ¿Ima rikchaq mikuymantaraq qillqasqapi rimachkan?

Kunanqa, ñawinchasun



4 Hamuq qillqasqata ñawinchay.

Chuñu



Imayna ñawinchana
Ñawinchasqaykimanhina
imayna mikuy kasqanta
hamutay.

¿Imataq?

Chuñuqa chiri qasapi qasasqa papam. Inti Raymi killapi chaymanta Anta Sitwa killapim chuñutaqa ruranku. Kay killakunapim qichwa llaqtakunapi llumpay llumpayta chirikullan. Kay kawsaytaqa qichwa simipipas aymara simipipas chuñuwanmi sutiyanku. Yachaykunamanhinaqa puna allpakunapis kay rikchaq mikuytaqa rurayta yacharqanku.

¿Imaynataq?

Kay chuñuqa uchuy yana chaki mikuymi, ichaqa chumpi llimpipas kantaqmi. Qachqa raqra uyayuqmi, chay raqrakunaqa ñawiman rikchakuqmi, palta rumichakunahinam qawakun.

Chuñuqa iskay rikchaqniyuqmi: yanapas yuraqpas, iskaynin rikchaqtam qasapi sumaqta saruspa chiri chiripi qasachispa ruranku. Yuraq chuñutaqa aymara simipim *tunta* ninku.

Chuñuqa ancha kallpasapa mikuymi, tukuy niraq kallpayuqmi, chaymi mikuqkunaqa qali qali kawsakunku. Hinaspapas papapa kaqninkunam hinalla chuñupipas kan.

¿Imapaqtaq
allin?

Chuñuqa ayllukunapa hatun mikuyninmi. Chupikunata, miskikunata, apikunata, kutakunata chaynallataq tukuy rikchaq mikuykunatapas rurankum.

Chuñuqa ima unquykuna hampikunapaqpas allinmi. Tukuy rikchaq unquykunatam atipan: kipchanpaq, wiksa ismuypaq, tullu uchkuyaykunatapas hampinmi.

Yachasqanchikta riqsichisun



5

Sapa taqata musuqmanta **ñawinchay**, chaymanta qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Ima ninantaq chuñu?
- ch. ¿Ima pachapitaq chuñuta ruranku?
- h. ¿Ima simikunapitaq chuñu simita rimanku?
- i. ¿Maypitaq chuñu rurayta qallaykurqanku?
- k. ¿Imayna rikchayniyuqtaq chuñu?
- l. ¿Hayka rikchaq chuñukunataq kan?
- ll. ¿Ima rikchaq kallpakunataq chuñupi kan?
- m. ¿Ima mikuykunatataq chuñumanta ruraraqanku?
- n. Chuñu mikusqa, ¿ima unquykunatataq hampikun?

6

Yapamanta sapa wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi **ñiqinchay**.



	Huk rikchaq chuñukuna
	Chuñu ruyay
	Chuñupa kallpankuna
	Chuñupa kaqninkuna
	Qali kanapaq kallpankuna
	Mikuykuna ruranapaq

7

Sapa wachupi kuraq rimaykunata **siqiykuy**, hinaspa kikiykipa simiykiwan pisillata **qillqay**.





8

Qillqana maytuykipi kay tawa kuchuta **huntachiy**.
¿Imapitaq yana chuñuwan yuraq chuñu kaqlla kanku?



Yana chuñu	Yuraq chuñu

9

Qillqana maytuykipi tapukuykunapa kutichiyninta **qillqay**.



- a. ¿Imatataq qillqasqa munan?
- ch. ¿Ima ninantaq “qasasqa papa”?
- h. ¿Imaraykutaq “chuñuqa papapa kallpankunatapas uywanmi”, nispa ninku?

10

Sapa wachupi suti tikrachiqa **llimpiy**. Chaymanta qillqana maytuykipi huk rimayta suti tikrachiq tarisqaykiwan **qillqay**.

11

Qillqana maytuykipi **qillqay**, hinaspa huk yachakuq masiykiman **willay**.



- a. Ancha kallpayuq hinaspa mana kallpayuq rimaykunata maskaspa **siqiy**, hinaspa siqisqapi **qillqay**.

Ancha kallpayuq rimay	¿Imanasqa?
Mana kallpayuq rimay.	¿Imanasqa?

- ch. ¿Imanasqataq qichwa runapaq chuñuqa allin mikuy kanman?
- h. ¿Perú suyupi umalliqkuna llaqta chuñu mikunanpaq munachinmanchu?
¿Imanasqa?





Chirusqata **qaway**, qillqasqata ñawinchay.

Kullu Chakapi kaya ruraymanta

Iskay rikchaqtam kayataqa ruranchik, yuraqpas yanapas kanmanmi. Yuraq kayata murayatahina rurayta munaspaqa, ñawpaqtam yakupi ichukunawan puñunanta ruraykunchik. Hawanmanñataq akllasqanchik uqata sumaqlata talliykunchik. Chaymantañataq, hina ichullawanmi qataykunchik, wakin ayllukunañataqmi hinallata churaykunku. Chaynapim, 20 punchaw yakupi nuyunqa, chaymantaña hurquykuspa qarachankunata lluchuykuspa, pampapi chakichinapaq mastaykuna, chaynapim yuraqchaña chakin.



Yana kayata ruranapaqñataqmi qasanantaraq suyaniku, aswanqa Kuski killa chay chaykunapim allinta qasamun. Yuraq qasaqa uqata manam kallpawanchu hapin; yana qasañataqmi sutilla kallpawan hapin. Hinaspa, 1 tutallapas kayatapas saruchkachwanña. Chayhinallataqmi, uqamanta yana kaya ruranapaq manaña yakumanqa winanachu, hina maypi qasasqanpipuni uqataqa chuyanasqata mastaykuniku. Chaynapim qasapas uqata allinta hapimun.

Iskay, kimsa punchawmantañataqmi uqataqa saruykunaña. Chaytaqa uqapa qarachankuna lluchunapaqmi, yakun sumaqta suturinapaqmi ruranchik. Saruykuspañataqmi, lliwta huñurquspa, huñu huñuchakunapi chakiyachinchik, chaynapim kayaqa yanayamunpuni. Chaymantañataq watantinpi mikunaykupaqpas rantikunaykupaqpas wayqakunapi wasiykuman astaspayku, sumaqta waqaychaspa allichaniku.

Luis Álvaro Bermudo Gonzales

Rurasqanchikta allichakusun

1. Kuraq runata tapukuspa imayna mikuy rurasqankumanta kasqan willaq qillqasqapi willakuyta huñuy.
2. Chay willakuywan kasqan willaq qillqasqata qillqay.
3. Kasqan willaq qillqasqa qillqasqaykita yachay wasiykipi ñawinchay.





1

Qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. Kikiykiqa rimayniykikunawan tapukuykunata kutichiy, ¿imataq kasqan willaq qillqasqa kasqa?
- ch. ¿Imakunataq kasqan willaq qillqasqapa kaqninkuna kasqa?
- h. ¿Kasqan willaq qillqasqapa ñawinchasqaykipi yachasqaykiwan pichqa suti tikrachiqa qillqay?

2

Qatiq tawa kuchupi yachasqayki haypasqaykita **chimpuy**.

¿Kay taqa llamkaypi imatam yacharquni?	Atiparquniña.	Atipachkaniñam.	Yanapachikunayraqmi.
Kasqan willaq qillqaspi mikuykunapa rikchayninkunata riqsirquni.			
Kasqan willaq qillqasqapi kaqninkunata riqsirquni.			
Kasqan willaq qillqasqapi imayna suti tikrachiq rikurimusqanta hamutarqan.			



3

Iskay iskaypi llamkasqaykichikmanta **rimaychik**.

- a. ¿Iskay iskay llamkaspasachakurqankichikchu?, ¿imaynanpi?
- ch. ¿Yachakuq masiykikuna hukuna rimaptin uyarirqanchu?
- c. ¿Yachakuq masiykiwan chuyatachu rimarqankichik?



4

Qillqana maytuykipi yuyaymanasqaykimanta **tukupay**.



3

¿Imaynam llamkaypi tarikurqani?

2

¿Ima ruraytaq aswan sasa karqan?

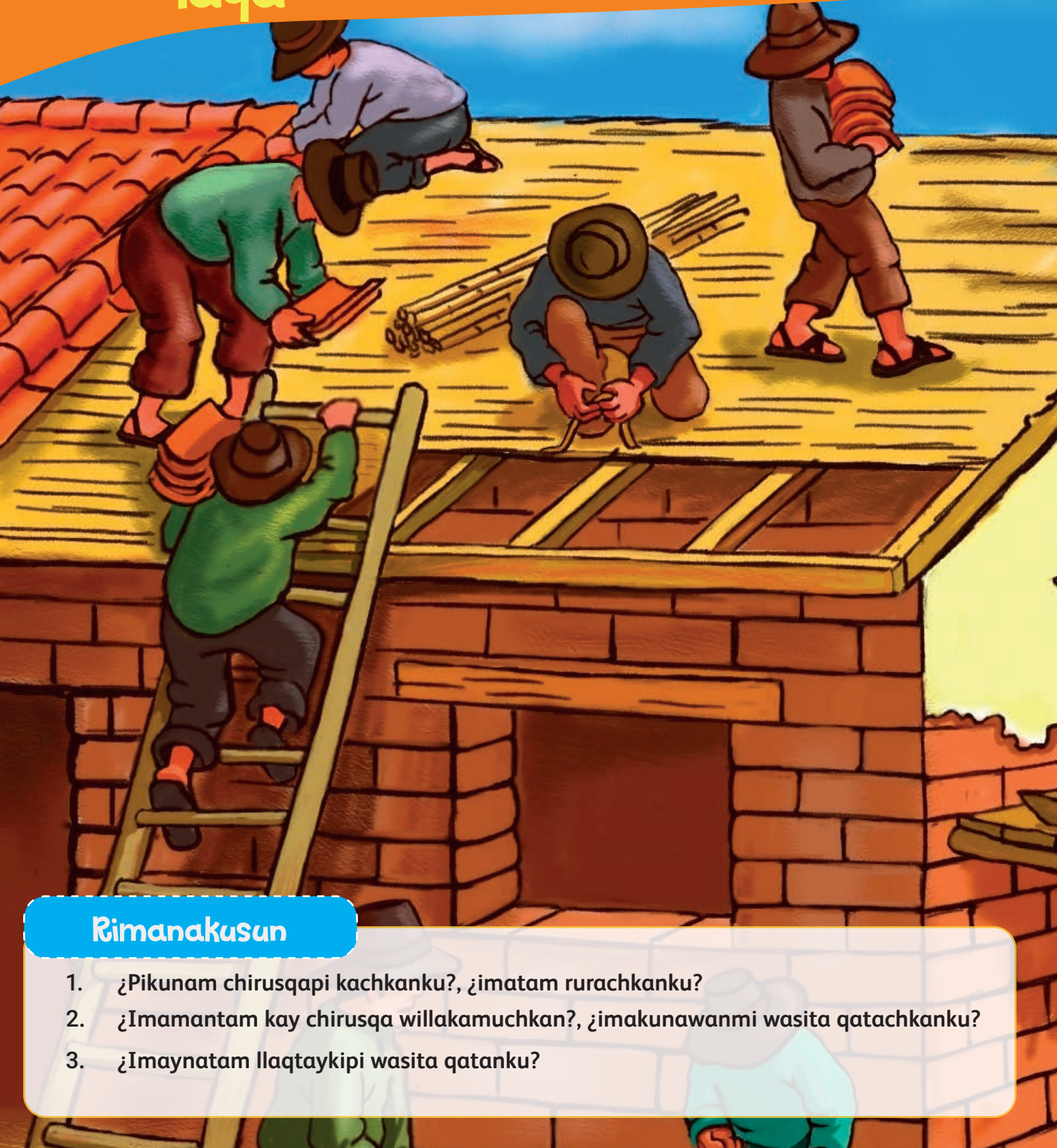
1

¿Imaynatam sasachakuymanta llusqirqani?

3

Taqa

Wasi qatay



Rimanakusun

1. ¿Pikunam chirusqapi kachkanku?, ¿imatam rurachkanku?
2. ¿Imamantam kay chirusqa willakamuchkan?, ¿imakunawanmi wasita qatachkanku?
3. ¿Imaynatam llaqtaykipi wasita qatanku?

Ruranapaq qillqasqata ñawinchasun



Llaqtanchikpa yachaynin

Llaqtanchikpi ayllunchik wasita qataptinqa, yaqapas lliw llaqtam asuykuspa yanapanchik. Kay musuq wasipi tiyayqa allin kawsaysi, sichus mana allin kawsasqaqa, wasis utqayllaman pumpurqun. Chaysi wasiqa imayna chay ayllu kawsasqanta yachan. Musuq wasipi yachayta qallarinapaqqa yachaqwan sumaqta anqusachina, chaytam musuq wasipa pampanman pampana.

Yachasun

- ✓ Kay rurana qillqasqapi imayna wasi qatanapaq patachasqa yachaykunata tarisun.
- ✓ Wasi qatanapaq chupqasqa ruraykunata mayqan ñawpaq utaq qatisqanta tarisun.
- ✓ Kay ruraykuna qillqasqapi rimanakuna chaynallataq pisaqkuna imayna kasqanmanta yuyaymanasun.



Yachayninchikta huqarisun



- 1 Kay chirusqata **qaway**, hinaspa warma masiykikunawan tapukuyninkunamanta **rimanakuychik**.

Aqachallayta upyaykuychik!



¡Rupaypi wasi qatasqaqa yakunayakunmi!

- ¿Imatam sipas wasi qataqkunaman munachichkan?
- ¿Imaynatam llamkaqkuna yakunayasqanta musyan?
- ¿Imapaqtaq wasi qataypi aqata aypukunku?
- ¿Imapaqtaq musuq wasi qatasqapi chakananpaman watasqa waytata sayachinku?



- 2 Wasi qataypi rimaykuna uyarisqaykita qillqana maytuykipi **qillqay**.



- 3 ¿Imanasqam chay rimaykuna allin kanman? Llimpispá **kutichiy**.

Allin llamkanankupaq

Yachayninku churanankupaq

Aqa llamkaqkunaman upyachinankupaq

Wasipi tapukuy

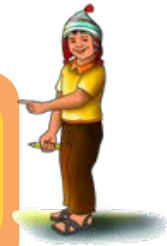
Aylluykipi imayna wasi qatasqankumanta **tapukuy**. Hinaspa chay yachayta **qillqay**, yachay wasiykipi **willakuy**.



Ruranapaq qillqasqata ñawinchasun



- ¿Yachachiykunamanhina llamkarqankichu?, ¿imapaqtaq allin?



Ñawinchanapaq allichakusun



1

Hamuq rapita **qaway**, hinaspa yachaq warma masiykikunawan **rimanakuychik**.

- a. ¿Imatam qawachkankichik?, ¿imaraq kachkanman?
- ch. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?
- h. ¿Imapaqraq ñawinchachwan?



2

Kutichisqaykita **llimpiy**. ¿Ima qillqasqataq kay ñawinchanayki qillqasqa kanman?

Willakuy qillqasqa.

Kasqan willaq qillqasqa.

Ruranapaq qillqasqa.

3

Qillqasqata **qaway**, hinaspa qillqana maytuykipi **kutichiy**. ¿Imaynatam rurana qillqasqa kasqanta musyarqunki?



4

Qatiq rapita **qaway**, qawasqaykimanta qillqana maytuykipi tapukuyninkunata **kutichiy**.



- a. ¿Imataq kay qillqasqapa sutin kachkan?
- ch. ¿Imapaqtaq kay qillqasqapi chirusqata churanku?
- h. ¿Imapaqtaq kay qillqasqapi yupakuna churasqa kachkan?

Kunanqa ñawinchasun.



5

Wasi qatanapaq rurana qillqasqata ñawinchasun.

Wasi qatanapaq

¿Imakunam kanan?



sañu



chaqlla



mitu



waskilla

¿Imaynatataq rurana?



1

Ñawpaqta, pinku kurkuta wasa urqunpaq **churay**.



2

Chaymanta, chaqllata waskillawan **watay**.

3

Chaypim, mitu chapusqata chaqlla watasqapa hawanman **mastay**.



4

Hinaspa, chupqanpachata siqillapi mitupa hawanman sañukunata **churay**.



5

Tukupayninman, chakanata hinaspa waytakunata **churay**.



Mana imapas qunqanapaq llapa yachachikuykunata yapamanta ñawinchasun.

Kay simikunata: *ñawpaq*, *hinaspa*, *tukupay*, tinkiq simikunawan riqsinchik.



Yachasqanchikta riqsichisun



6 Kay tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**.



- a. ¿Ima ruraymantataq kay qillqasqapi rimachkan?
- ch. Wasi qatanapaq, ¿imakunam kanan?
- h. Wasi qatanapaq, ¿imakunatam rurana?
- i. Kay qillqasqata, ¿pim qillqamurqan?

7 Tawa kuchu ukupi kay qillqasqa imapaq kasqanta **llimpiy**.

Wasimanta
willakunapaq

Wasi pirqaymanta
tiqsichanapaq

Wasi qataymanta
yachachinapaq

8 Wasi qatanapaq ruraykunata ñataqmanta **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi siqillapi **qillqay**.



Chaymanta, mitu chapusqata chaqllapa watasqapa hawanman mastana.

Hinaspa, siqillapi chupqanpachata mitupa hawanman sañukunata churana.

Tukupayniman, waytasapa chakanata wasi harkanapaq churana.

Ñawpaqta, chaqlata waskillawan watana.

9 Kay tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**, hinaspa yachakuq masiykikunaman **willay**.



- a. ¿Kay wasi qataypi ruraykunata chapurquwaqchu?
- ch. ¿Imapaqtaq wasi qatanapaq rurana qillqasqapi yupankunata churanku?
- h. Wasi qatanapaq, ¿imakunatam rurana?
- i. Kay qillqasqata, ¿pim qillqamurqan?



10 Kay qillqasqapi tinkinakunata **siqiy**. Hinaspa tawa kuchupi tinkinakuna imapaq kasqanta **llimpiy**.

Imawan ruranata willakun.

Qatiqlla ruranata willakun.

Imapas ruranata willakun.

11 Ñataqmanta wasi qatanapaq ruraykunata qillqana maytuykipi **qillqay**.



12 Kay rurana qillqasqata kaqmanta **ñawinchay**, hinaspa rimana simikunata tarispa **llimpiy**, chaymanta qillqana maytuykipi **qillqay**.



Ruraq	Rimana	Kunan pacha	Ñawpa pacha	Qipa pacha
Ñuqa	qata-y	qata-ni	qata-rqa-ni	qata-saq

13 Tapukuykunapa kutichiyninta ruraykunapi **tariy**, hinaspa maytuykipi **qillqay**.



- a. ¿Ima rikuy qillqasqatataq ñawincharqanki?
- ch. ¿Ima ruraytataq kay qillqasqa riqsichisunki?
- h. ¿Imatataq wasi qatanapaq qallariypi chaynallataq tukupaypi rurana?

14 Qillqana maytuykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imananmantaq wasi qatanapaq mana chaqlla watasqata churaptinchik?
- ch. ¿Imananmantaq pinku kurkuta mana churaptinchik?
- h. ¿Imapaqraq wasi qatanapaq rurana qillqasqata qillqaq qillqanman karqan?

15

Rimaykunata tupaq simikunawan **tukupay**.



Ruranapaq qillqasqa _____ ruranapaqmi.

Ruranakunataqa _____ rurana.

Ruranaqa _____ qallarín.

16

Qillqana maytuykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.



a. ¿Imapitaq kasqan willaq qillqasqawan yachachina qillqasqa rakinakun?

17

Uray qillqasqapi tapukuykunata **ñawinchay**, hinaspa qillqana maytuykipi **kutichiy**.

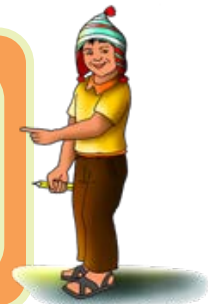


a. ¿Wasi qatanapaq rurana qillqasqata ñawinchanapunichu icha chirusqankunata qawaspallachu wasita qatachwan?

ch. ¿Imanasqataq wasi qatay allin kanman?

h. ¿Imapas ruranapaq rurana qillqasqata piman maymanpas ñawinchay niwaqchu?, ¿imanasqa?

Ruranapaq qillqasqaqa ruraykunata siqillapi patachan, ima ruranapaqpas imayna rurana chupqan, mikuy ruranapaq, imayna pukllanapaq ima.



Rurana qillqasqapi kaqninkunata riqsisun



- ¿Imakunawantaq llaqtaykipi wasita qatanku?
- ¿Ima ñawpaq ruraykunataq wasi qataypi hatallinku?



Ñawinchanapaq allichakusun



1

Qatiq rapita **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan **rimanakuy**.

- a. ¿Imam kay qillqasqapa sutin kanman?
- ch. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkanman?



2

Kay tapukuyninta llimpispá **kutichiy**, hinaspa yachakuq masiykiman imayna qillqasqa musyasqaykimanta **willay**.

- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawinchasun?

Harawita

Kasqan willaq qillqasqata

Rurana qillqasqata

- ch. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchasun?

Yuyaymananapaq

Chansakunapaq

Imapas ruranapaq



3

Yachay wasipi **rimay**.

- a. ¿Imapaqtaq chirusqakuna chaynallataq tawa kuchukuna qillqasqapa waqtanpi rin?
- ch. ¿Kayhina qillqasqata rikurqankichu?, ¿maypi?
- h. ¿Imatam kay qillqasqapi tariyta munanki?




Kunanqa ñawinchasun



4 Kay ruranakunata ñawinchay.

Yunkapi yarinawan wasi qatay

¿Imakunataq kanman?

urqu yarina	tamshi	raku kaspi
		

Qillqasqapa sutin

Yaykuqninkuna

Yachachiykuna

1

Ñawpaqta, killa kasqanmanhina allin puqusqa yarinata **kuchuy**.



2

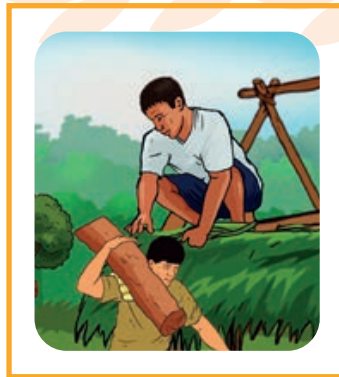
Chaymanta, yarinata wayrapanan ukupi **chakiy**. **Hinaspa** urayninmanta qatayta **qallariy**.



Rurayninkuna

3

Chaymantañataq, yarinapa rapinta tamshipa waskanwan kaspikuna watasqaman **hapichiy**, **ichaqa** allinta hapinanpaq sumaqta **simpay**.



4

Tukuypayninpi, hatun tamshipa waskanwan kasi chakasqaman **watay**.



Manam sasachu. ¡Qampas rurawaqmi!

Tinkina simikunata anqas llimpiwan siqisun.

Tinkina simikunaqa qatiqlla rurayninkunatam riqsichiwanchik.



Yachasqanchikta qawachisun



5

Kay tapukuykuna kutichinaykipaqhina qillqasqallapi **tariy**, chayta tarirquspa qillqana maytuykipi **qillqay**.



- a. ¿Ima rikchaq willakuytataq qillqasqapi tarisun?
- ch. ¿Imataq yarina?, ¿imataq tamshi?
- h. ¿Ima ruranapaqtaq kay sutikuna allin kanman?

6

Tawa kuchupi kutichiyninta tarispa **llimpiy**.

- a. ¿Ima simikunataq qatinaslla willakuykuna kasqanta musyachiwanchik?

Tinkinakuna

Ruraykuna

Simikuna

- ch. ¿Ima simिताq rikchaq qillqasqa kasqanta riqsichiwanchik?

Suti

Suti tikrachiq

Rimana

7

Rurana qillqasqata ñataq **ñawinchay**, hinaspa ruraypa qallariyninpi rimanata **llimpiy**. Chaymanta qillqana maytuykipi rimanakunata **qillqay**, ichaqa rimana chay pachallapi kanan.



Kay kaqla:

Rimana	Pacha	Runa	Hayka
kuchuni	kunan pacha	rimaq	chullalla

8

Ñataq qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa kay ruraykunata kikiykipa umaykimanta asllayachispa qillqana maytuykipi **qillqay**, kay siqisqatahina **ruray**, hinaspa qillqasqaykimanhina **masyachiy**.

Yupan	Ruraykuna

9

Qillqana maytuykipi kay tapukuy kutichinaykipaq llikata **qispichiy**.



¿Imakunam rurana qillqasqapa ukunpi kan?



10

Rurana qillqasqapi imayna ruranakuna kasqanta **ñawinchay**, hinaspa kay llikapa ukunpi kaqta manam nispapas arí nispapas mañakusqanta **huntachiy**. Chaymanta yachakuq masiykiwan allin mana allin kasqanta tupachispa **qawaychik**.

Tapukuykuna	Arí	Manam
¿Qillqasqapa sutin qillqasqapa rimasqanwan tupanchu?		
Wasi qatanapaq, ¿imakuna yaykusqanta qawachikamunchu?		
Wasi qatanapaq, ¿ruranakuna sumaq qati qatilla qillqasqachu kachkan?		
¿Ruranakuna tinkinakunawanchu qallarichkan?		
¿Ruranakuna rimanawanchu riqsichisqa tarikun?		



11

Tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**.



12

Yachakuq masiykiwan **rimay**, hinaspa huñupi **kutichiychik**.

Ima rikchaq llamkanakunapitaq yachachiqhina rimapayanchik, chaymanta kuraq runata tapuy.





Kay qillqasqata **ñawinchay**. Yachaq masiykiwan **rimay**.

Ichuwan wasi qatay

Ichuwan wasi qatanapaqqa, yanapakuqkunam tutapaymanta mikuykunku, hinas pam urquta ichu rutuq rinku. Urquman chayarquspankum apukunaman yachaqwan anqusakunku, hinas pam aputa ichun rutunankupaq mañakunku.

Wakin yanapakuqñataqmi llapa waskata allichakustin, chaymanta llamata qatistin anaqmanta rinku.

Ichu rutuqkunaqa sapakamachatam ichuta muntunku, chay muntusqankutam qipa hamuqkuna llamata kamaykuspa huñunku.

Llama qipinanpaqqa kamachallantam rakispa ichuta chupqanku, mana ñanpi wakastin rinanpaq. Chaymi sumaqta llama waskawan tiquspa llamaman qipichinku. Mana allinta wataptinkuqa ichuqa llapachanmi wichirispalla sikuwakustin rispan tukurqun, sikwakusqantaqa manañam huqarinkuchu. Chaymantam ichu qipiyuq kutimunku, llapa warmiñataqmi pikantita yanuspa ñanman haypachinku.

Wasiman chayarquspankum tukuy tuta ichuta chikñayta qallarinku. Wakin ichuta nuyuchispa waskillata kawchunku. Paqarisnintinta qatanku.



Rurananchikkuna qispichinapaq allichakusun

1. Kuraq runata llaqtaykipi imayna llama waska simpanapaq tapukuy.
2. Chay yachay huñusqaykiwan rurana qillqasqata qispichiy.
3. Rurana qillqasqaykita yachakuq masiykikunapaq ñawinchay.



¿Imaynatam yacharqani?



1 Qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Imataq rurana qillqasqa?
- ch. ¿Imakunataq kay rurana qillqasqapa ukunchan kasqa?
- h. ¿Ima rikchaq simikunataq rurana qillqasqapi kasqa?

2 Qatiq tawa kuchupi yachasqayki haypasqaykita **chimpuy**.

¿Imatam yacharquni kay taqa llamkaypi?	Yacharquniñam.	Yachaypaqñam kachkani.	Yanapanankuta munani.
Rurana qillqasqapi rikchayninkunata riqsirquni.			
Rurana qillqasqapa kaqninkunata riqsirquni.			
Rurana qillqasqapa suti tikrachi rukurimusqanta riqsirquni.			



3 Iskay iskay llamkasqaykichikmanta **rimaychik**.

- a. ¿Iskay iskay llamkaspasachakurqankichikchu?, ¿imaynanpi?
- ch. ¿Yachakuq masiykikuna hukniykikuna rimaptin uyarirqankuchu?
- c. ¿Yachakuq masiykiwan rimanakusqaykichik chuyachu karqan?



4 Qillqana maytuykipi yuyaymanasqaykimanta **tukupay**.

3

¿Imaynam llamkaypi karqani?

2

¿Ima ruraytaq aswan sasa karqan?

1

¿Imaynatam sasachakuymanta llusqirqani?

4

Taqa

Uwihanchikta uywasun



Rimanakusun

1. ¿Imatam chirusqapi qawachkanchik?, ¿imatam warmakuna rurachkanku?
2. ¿Maypim kachkanku?, ¿pikunawantaq kachkanku?
3. ¿Llaqtaykipi uwihata uywankuchu?, ¿imakunawanmi uywanku?

Willakuq rapita ñawinchasun



Llaqtanchikpa yachaynin

Llaqtanchikpiqa qaripa warmipa rurayninkunaqa sumaq churasqam kan. Chaymi warmipa makin sinchi chaniyuq. Warmim llapallan kawsaykunata uywan, waqaychan ima. Paymi kuraq mamakunamanta tukuy yachayta chaskispa hatallin, chaymi uwiha uywananpaq warmiman iñichinku. Kay uywataqa huk llaqtamantam rantimuspapas kawsaywan llankinakuspapas apamunku.

Yachasun

- ✓ Willakuq rapipi mana pakasqa yuyayta tariy.
- ✓ Willakuq rapi imapaq qillqamusqanta riysiy.
- ✓ Willakuq rapi qillqasqa munasqanmanta hamutay.



Yachayninchikta huqarisun



- 1 Chirusqapa ukunpi qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa yachakuq masiykiwan rimanakuspa tapukuykunata **kutichiychik**.



Sullkachaymi kanki, allinlla mikukuy, anchatam kuyayki.

- ¿Piwanmi warmi rimachkan?
- ¿Warmi uywan rimapayaqta uyarirqankichu?
- Warmiqa uywanta, ¿ima nichkantaq?



- 2 Qillqana maytuykipi rimasqankuta **qillqay**. Chaymanta tapukuykunata **kutichiy**.

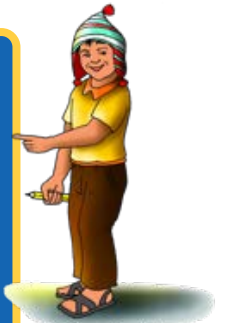


- 3 Uwiha uywaymanta yachakuq masiykiwan **rimay**, hinaspa qillqana maytuykichikpi chiruspa **llimpiychik**.



Tapukuy

LLaqtaykipi kuraq mamata imayna uywankunawan rimaspa uywasqanmanta **tapukuy**.
Yachakuq wasiykipi tapukamusqaykimanta **willay**.



Willakuq rapita ñawinchasun



- ¿Willakuq rapita mayllapipas qawarqankichu, ñawincharqankichu?, ¿maypi, ima niqtaq karqan?
- ¿Imaynataraq willakuq rapita ruranku?, ¿willakuq rapi rurayta munawaqchu?, ¿imamantataq rurawaq?



Ñawinchanapaq allichakusun



1 Qatiq rapita **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan **rimanakuy**.

- a. ¿Imatam qawachkankichik?, ¿imataraq rurachkanku?
- ch. ¿Imamantam kay qillqasqa ñawinchasqaykichik riqsichiwasun?
- h. ¿Imapaqtaq kay qillqasqata ñawinchasunchik?



2 ¿Ima rikuy qillqasqatataq ñawinchanki?, kutichisqaykita **llimpiy**.

Willakuyta

Qawachikuq qillqasqata

Willakuq rapi
qillqasqata

3 Qatiq rapita **qawaspa**, qillqana maytuykipi tapukuyninkunata **kutichiy**.



- a. ¿Kay qillqasqa kaqlata haykallapas ñawincharqankichu?
- ch. Kay willakuq rapitahina, ¿maypitaq tarichwan?
- h. Kay willakuq rapipa chirun, ¿imapaq kasqan musyanapaq yanapakunchu?



4

Kay willakuq rapita ñawinchasun.

¡Uwihaykikunata mirachiy!



14 punchawmanta
20 punchawkama, kay
wayra killapim apakunqa,
8 pacha tutanmanta
5 pacha tutayaykama.

¡Uwiha utqayllaman
mirachinapaq yachaykuna!

¡Chaypi tupasun!

Maypim kanqa: Qarwaq Likapa llaqta wasipi

Yachasqanchikta riqsichisun



5

Willakuq rapipi willakamusqanmanta qillqana maytuykipi qillqaspa **kutichiy**. Hinaspa ñawpaq tapukuykuna kutichisqaykiwan **tupachiy**.

- a. ¿Imamantam willakuq rapi willakamuchkan?
- ch. ¿Ima yachay haypanapaqtaq willakamuchkan?
- h. ¿Imaynatam willakuq rapipi chirusqankuna yanapakun?

6

Willakuq rapipi yachaykuna willakamusqanmanta tarisqaykita **chimpuy**.

- () ¿Uwiha sumaq uywanapaqchu qawachikamuchkanman?
- () ¿Llapallan uywakuna uywanapaqchu qawachikamuchkanman?
- () ¿Kay willakuyqa uwiha uywaqkunallapaqchu kanman?
- () ¿Llaqta wasipichu chay willakuyqa apakunqa?
- () ¿Imayna uwihakuna mirachinapaqchu yachaykunata willakunqa?

7

Tawa kuchu ukukunapi yachaykunapa waqtanpi kaq yachaywan tupachispa **tinkuchiy**.

Ima punchawkunataq kanqa.

¿Uwiha utqayllaman mirachinapaq!

¿Uwihakunata mirachiy!

Qarwaq Likapa llaqta wasipi

Maypim kanqa.

14 punchawmanta 20 punchawkama



8 Kay willakuq rapita **qaway**, hinaspa tapukuyninkunata qillqana maytuykipi qillqaspa **kutichiy**.

a. Willakuq rapipa, ¿imataq sutin?

ch. ¿Hayka chirukunataq kachkan?, ¿imatam chirukuna qawachikamuchkan?

h. ¿Ima niraq, ima sayayniyuq qillqakunawantaq yachaykunata willakamuchkan?




9 Qillqana maytuykipi kay tapukuykunata **kutichiy**.

a. ¿Pitaq kay willakuq rapita qillqamurqan?


ch. ¿Pikunapaqtaq kay willakuq rapiqqa karqan?



10 “¿Uwihaykikunata mirachiy!” rimayqa, ¿ima ninantaq?  Yachakuq masiykiwan rimanakuspa qillqana maytuykipi **qillqay**.

¿Uwiha utqayllaman mirachinapaq yachaykuna!



11 ¿Imaynanpitaq willakuq rapipi hatun sayay qillqawan, hinaspapas huk niraq llimpiwan qillqasqa kachkanman? Tapukuyninta **llimpiy**. 

Ñawinchay
munachinapaq

Huk ñawichaqkunapas
qayanapaq

Uwiha mirasqan
kallpachachinapaq



12

Imapaqtaq qaparinapaq sanampa (j!) churamurqanku? Kutichiyninta **llimpiy**.



Kallpawan rimanapaq

Rimay tukupanapaq

Allichanapaq

13

Rimaycha ima nisqanta **maskay**, hinaspa kutichiyninta **llimpiy**.

Pipas ñawinchanapaq
munachiq uchuy rimaychan

Qillqaqpa sutinmi.

Kikinpa sutin

14

Imapaqtaq chirusqakunata willakuq rapipi qillqaq churarqan, qillqana maytuykipi tapukuypa kutichiyninta **qillqay**.



15

Qillqana maytuykipi kutichiykunata **qillqay**.



a. ¿Ima niytataq willakuq rapipi kaq hamuq rimaychan?

¡Uwihaykikunata mirachiy!

14 punchawmanta
20 punchawkama, kay
wayra killapim apakunqa,
8 pachamanta
5 pachakama.

¡Uwiha utqayllaman
mirachinapaq yachaykuna!

¡Chaypi tupasun!

Maypim kanqa: Qarwaq Likapa Ilaqta wasipi

ch. ¿Imapaqtaq willakuq rapipi qillqaq wakin simikunata churamurqan?



16 Allin kaq kutichiyta **llimpiy**. ¿Ima ninantaq kay qillqa?

¡Uwiha utqayllaman
mirachinapaq yachaykuna!

Kay uywakuna nanachikuq
wasichu


Willakustin puriqchu

Willakuypa
qayachikuyninchi

17 Tapukuypa kutichiyninkunata qillqana maytuykipi **qillqay**. 

a. ¿Imapitaq chirusqa qillqasqawan tupanakun?

ch. ¿Imapitaq qawachisqankuwan tupan?

18 Yachakuq masiykiwan yachasqaykimanta **yuyaymanay**,
hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**. 

a. Willakuq rapipi chirusqankuna, ¿ima yachaykunatam qawachin?

ch. Willakuq rapipi sayayniyuq chaynallataq imaymana rikchaqwan
yachaykuna qillqasqa, ¿ñawinchaq sumaq uyarinapaq
yanapakunchu?, ¿imanasqa?

Willakuq rapiqqa imapas ruranaykipaq willakamuqmi.

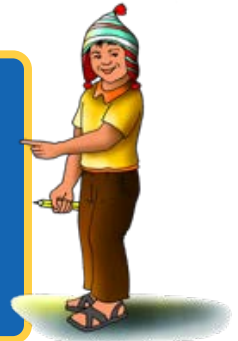
Ima ruraykunaman kikiykimanta kasukuspa rinaykipaqmi
hikutakamun.



Willakuq rapipi kaqninkunata riqsisun



- Willakuq rapipi, ¿imankunam ukunpi kanman?
- Willakuq rapipa ukunkunata, ¿imapaqtaq churamurqanku?
- Huk willakuq rapita ¿imamantam qillqawaq?



Ñawinchanapaq allichakusun



1 Qatiq rapipi chirusqata **qaway**, hinaspa yachaq masiykiwan **rimanakuy**.



a. ¿Imataq qillqasqapa sutin?

ch. ¿Imamantaraq qillqasqa willakamunqa?

2 Kay tapukuyta tawa kuchupa ukunpi llimpispá **kutichiy**.



a. ¿Ima rikchaq qillqasqatataq ñawinchasun?

Harawita

Kasqan willaq qillqasqata

Willakuq rapita

ch. ¿Imapaqtaq ñawinchasun?

Imapas ruraykuna qatipanapaq

Imapas ruraykuna qawanapaq

Ima yachaykuna willakamusqan yachanapaq

3 Hamuq rapita **qaway**, hinaspa qillqasqata qawaspa qillqana maytuykipi **kutichiy**.



a. Kay rikchaq qillqasqata, ¿haykallapas ñawincharqankichu?

ch. ¿Maypitaq kayhina qillqasqa laqarayaqta tariwaq?

h. Chirusqakuna, ¿willakuy aypayta yanapasunkichu?



Kunanqa ñawinchasun



4

Willakuq rapita ñawinchay.

¡Hatun wikuña chakuy!



25 punchaw wayra killapi, kay watapi apakunqa.

Achikyaymanta tutaykunankama.

Qarwaq Likapa Ilaqtapi.



**¡Millwan rutuy!
¡Usankunamanta
hampiy!**

¡Qarwaq Likapa Ilaqta
humalliq willachikamun!

¡Takiy, tusuy, mikuy kanqa!

Rimaycha

Chirusqa

Yuyarichiqnin

Riqsichiq

Yachasqanchikta riqsichisun



5

Willakuq rapipi willakamusqanta qillqana maytuykipi **qillqay**.
Hinaspa ñawpaq tapukuykuna kutichisqaykiwan **tupachiy**.



a. Kay willakuq rapi, ¿imamantam willakamuchkan?

ch. ¿Imapaqtaq willakamuchkan?

h. ¿Imapaqtaq willakuq rapipi chirusqan allin kanman?

6

Tapukuypa kutichiyninta **llimpiy**. ¿Pipaqaqtaq willakuq rapita qillqamurqanku?

Llapallan llaqtapaq

Llaqtapi
kamachikuqkunapaq

Uwiha
uywaqkunapaq

7

Willakuq rapipa kaqninkunata rurayninkunawan tupachispa **hapinachiy**.

Rimaychan

Willakuq rapipi utqayllaman
musyachikuq chiru

Qillqan

Pipa willakamusqan

Riqsichiqnin

Willakuq rapipa sutin

Chirusqan

Ima qillqankunapas
yuyachikuq

Uyarichiqnin

Chiqap kanchayniykiman
chayaq rimaycha





8

Willakuq rapipa willakusqanmanhina qillqana maytuykipi **qillqay**.



- a. ¿Ima chirusqakunataq kachkan?
- ch. ¿Maypitaq, haykapitaq wikuña chaku kanqa?
- h. ¿Ima yachaytam kay willakuq rapi qawachikamun?
- i. ¿Pim kay wikuñapa millwan rutunapaq qayachikamuchkan?

9

Willakuq rapita qawaspa qillqana maytuykipi **qillqay**.
¿Imakunataq sayayninpa ukunpi tarikun?



10

Qillqana maytuykipi **qillqay**. ¿Ima ninantaq urapi kaq rimaycha?



¡Millwan rutuy! ¡Usankunamanta hampiy!

11

Allin kaq kutichikuyta X chakatawan **chimpuy**. ¿Imanasqataq rimaychapa qillqankuna hatun sayayniyuq, hinaspapas tukuy niraq llimpiwan qillqasqa kachkan?

Ñawinchaq munachinapaq.

Millwa rutunapaq.

Wikuñapa kawsaynin qawanapaq.

12

Willakuq rapipa rikchayninkunata X chakatawan **chimpuy**.

Chirusqanmi aswan allin.

Chirusqakunatawan imaymana sayayniyuq qillqakunatam rimaycha qawachin.

Qillqaqtam riqsichin.





13

Qillqana maytuykipi tapuykunata **kutichiy**, hinaspa yachakuq masiykipa kutichisqanwan **tupachiy**.



- a. ¿Imaynataq chirusqankuna karqan?
- ch. ¿Qillqaq runa imapaqraq millwa rutunakunata churamurqan?

14

¿Ima ninantaq urapi kaq rimaycha? Qillqana maytuykipi **qillqay**.



- Willakuq rapipi qillqamuq, ¿imapaqtaq kay qillqasqata churamurqan?

¡Millwan rutuy! ¡Usankunamanta hampiy!



15

Yachakuq masiykiwan yachaykunamanta rimanakuychik, chaymanta qillqana maytuykipi kutichisqaykita **qillqay**.

- a. Willakuq rapipi chirusqankuna, ¿ima yachaykunatataq qawachikamun?, ¿imaynatam?
- ch. Willakuq rapipi qillqakunamanta hinaspa llimpikunamanta, ¿ima niwaqtaq?
- h. ¿Willakuq rapipi nisqankuna uwihakunapa kawsayninta yanapakanmanchu?

Yapachan

Wikuñapa millwan rutuymanta aylluykiwan rimanakuychik.



Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku



Chirusqata **qaway**, hinaspa wikuña chakumanta qillqasqata ñawinchay.

Qarwaq Likapa llaqtapi wikuña chakuy

Qarwaq Likapa llaqtapiqa watan watanmi wikuña chakuta ruranku. Llaqta umalliqmi llapallan runa masinta qayachin. Paykunam llapa chipipiq lastikuta hatun waskaman laqanku.

Wikuña chaku punchawmi warmikuna tutaraq mikuyta runakunaman mikuchinku. Llapallan runakunam wikuñapa puñusqan urquman qispinku, chaypim wikuñakuna puñuchkaqta chay llipipiq lastikuwan muyuspanku chawpichanku. Chaymi wikuñakuna manchakuspa hinallapi sayarqunku. Chaymantam kanchaman yaykuchimunku.

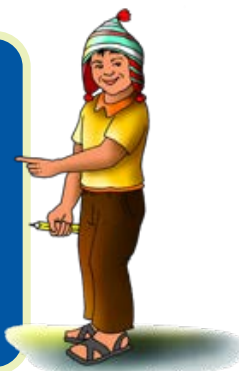


Chaypim chichunta, usayuqta, unquqta, uñanta, millwasapanta rakinku, hinaspam hampina kaqta hampinku, chichutawan mana ancha millwayuqta kacharinku. Chaymantam chulla chullamanta hapispa pampaman kuchpaspa millwanta rutunku. Arpawan wiyulinmi miskita waqan, runakunataq kusikuspa tusunku.

Chay wikuñapa sumaq millwanta umalliqkuna rantikunku chaymi llaqtapa ima sasachakuyninpaqpas kan.

Rurananchikkuna qispichinapaq allichakusun

1. Llaqtaykupi yachaq mamata watukuy, hinaspa uwihapa millwan imayna rutuyamanta tapukuy.
2. Tapukusqayki yachaykunawan willakuq rapita ruray.
3. Yachay wasiykupi willakuq rapi rurasqaykita qawachikuy.



¿Imaynatam yacharqani?



1 Qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Imataq willakuq rapipi kanman?
- ch. ¿Imakunataq willakuq rapipi ukunpi kan?
- h. ¿Imapaqtaq willakuq rapipi rimaycha chirusqawan allin kanman?

2 Kay tawa kuchupa ukunpi allin yachaykunata maskaspa **chimpuy**.

¿Imatataq kay taqapi yacharquni?	Hayparquniña.	Chayllaraq haypasaq.	Yanapanataraq munani.
Willakuq rapipi kaqninkunata riqsirquni.			
Willakuq rapipi ukunpi kaqninkunata riqsirquni.			
Chirusqakunamanta chaynallataq willakusqanta qawaspa hamutarqani.			



3 Iskay iskay llamkaspa, imaynatataq yachaykunata qispichirqankichik, chaymanta **rimanakuychik**.

- a. Iskay iskay llamkaspa, ¿ima sasachakuykunatataq tarirqankichik? Chay sasachakuykunata, ¿imaynatataq paskarqankichik?
- ch. ¿Hukniyki rimaptin allintachu uyarirqanki?



4 Qillqana maytuykipi yuyaymanasqaykimanta **tukupay**.



3

¿Imaynatataq kay llamkaypi karqani?

2

Llamkaypi, ¿imataq llumpay sasa karqan?

1

¿Imaynatataq llamkaypi sasachakuymanta llusirqani?

5

Taqa

Llinku allpata kawsachis



Rimanakusun

1. ¿Pim chirusqapi rikurin?, ¿imatataq rurachkan?
2. ¿Ima ruraymantam kay chirusqa qawachikamuchkan?, ¿imakunawantaq rurachkan?
3. ¿“Retablo ayacuchano” nisqanta llaqtaykipi rurankuchu?, ¿imaynatataq imakunawantaq ruranku?

Kawsay qillqasqata ñawinchasun.



Llaqtanchikpa yachaynin

Llinku allpawan llamkayqa ñawpa Qichwa, Aymara llaqtakunapa yachayninmi karqan. Kikinkupa allin kasqankunatam ruraraqanku. Llamkay qallarinkupaqqa, yachaqwan kuskam llinku allpa huñuq rinku. Chaymanta mituta llinku allpamanta rurayta qallaykunku. Kaypas hatun yachaymi, mana llinku sañu raqrananpaqmi mitumanta llapa wayrata hurquna. Mana chaynasqaqa kañasqam raqrarqunman.

Yachasun

- ✓ Kawsay qillqasqapi kaq willakuykunata tariy.
- ✓ Kawsay qillqasqapa maskasqanta riqsiy.
- ✓ Kawsay qillqasqapa munasqan, hinaspa imapaq allin kasqan hamutay.



Yachayninchikta huqarisun



1

Yachakuq masiykiwan chirusqapi rimasqanmanta **ñawinchaychik**, hinaspa tapukuyninkunata **kutichiychik**.

Yuraq papatam yanuna.



Hinaspam sumaq isku suysusqawan llampuyanankama chapuna.

- ¿Imamantam tayta Silvestre rimachkan?
- ¿Imapaqtaq yuraq papata yanuna?
- ¿Imanasqataq llamkastin rimanku?
- ¿Ima yachaymantataq rimaspa willakamun?



2

Yachaq makiyuq runakuna tupaspan rimanakusqankumanta, qillqana maytuykipi **qillqay**.

3

Llaqtaykichikpa kuyakuyhina llinkimanta ruraykuna kasqanmanta **rimanakuychik**. Huk yachakuq masiykikunaman **willariychik**.

Tapukuy

Llaqtaykipi kuraq mamata tarispa llinkimanta imapas rurasqakuna, aylluykipaq ancha kuyakuynin kasqanmanta tapupayay. Chaymanta nirusqaykita yachay wasiykipi willakuy.



Kawsay qillqasqata ñawinchasun



- ¿Imataq kawsay qillqasqa kanman? ¿Kawsay qillqasqapi ima rikchaq willakuykunatataq ñawichawaq?
- ¿Pipas Perú suyupi yachaqpa kawsayninta riqsinkichu?



Ñawinchanapaq allichakusun



1 Chirusqata **qaway**, qillqasqapa sutinta **ñawinchay**. Hinaspa, yachakuq masiykiwan rimakuspa tapukuykunata **kutichiychik**.

- a.** Qillqasqapa sutinmanhina, ¿pimantataq ñawinchasun?
- ch.** ¿Pitaq chirusqapi kachkan?, ¿imatam rurachkan?
- h.** ¿Pim kay runaqa kanman?



2 Kutichiyninta **llimpiy**. ¿Ima rikchaq qillqatataq ñawinchanki?

Hawariyta

Kasqan willaq qillqasqata

Kawsay qillqasqata

3 Ima willakuykunatataq kawsay qillqasqapi tariwaq, chayta **chimpuy**.

- () Sutinkunata.
- () Maypi haykapi paqarisqanta.
- () Pikuna taytan kasqanta.
- () Mikuna ruranapaq yachachiyta.
- () Rurasqantawan yachasqankunata.

4 ¿Ñawinchanayki qillqasqa imatataq maskarqan? Hukninta **siqiy**.

- a.** Llaqtapa kawsaynin riqsiy.
- ch.** Awaymanta kawsaynin riqsiy.
- h.** Yachaq makiyuqpa kawsaynin riqsiy.



Kunanqa ñawinchasun



5

Kawsay qillqasqata ñawinchasun.

Tayta Silvestre Atawkusi, yachaq makiyuq



Retablo ayacuchano nisqapi allin yachaq maki haypanapaqqa llapa ñawpa runapa rurayninkuna haypaymi.

Tayta Silvestre Atawkusiqa **retablo ayacuchano** ruraypi sumaq qispisqam, chaymi hawa llaqtakunapi ancha riqsisqa, yupaychasqam tarikun.

Payqa huk punchaw qapaq raymi killapim Paqcha sutiyuq llaqtapi, Winchus, Aya Kuchu suyupi, 1971 watapi paqarirqan. Marsiyal Atawkusim taytanqa, mamanñataqsi Awrura Flores kasqa. Payqa piwipa qipanman qatiqsi karqan, ichaqa isqunsi llapanku **kanku**.



Tayta Atawkusi kawsayninpi imakuna qatisqanta siqiy.

Yuyariy rimanakunaqa ruraykunatam qawachiwanchik.

12 watayuq kachkaspansi llaqtanmanta Wamanqa llaqtaman ripukusqa. Chaypi Santa Ana nisqan llaqtapi tiyarqan. Kaypim tayta Mañuku Ayuki Tuma imaymana chirusqayuq tawla ruraqpa wasinman chayasqa.

Paywansi imaymana chirusqakunayuq uchuy sumaq wasichakuna rurayta yacharusqa, chaypim yachaq makiyuq kasqanta musyasqaku.

Hinaspas tayta Ultariku Lupis Antay tukuy niraq yachaykuna yachananpaq apasqa, chaypitaqsi allin makiyuq kananpaq hikutakuspa yachaykunata haypasqa.

Achka atipakuymnami churakurqan ichaqa 2008 watapi llallisqa, chaypaq iskay takti sayayniyuq **“Wamanqa llaqta mana qunqana”** sutiyuq wasichata qispichisqa. Kay rurayninwansi lliw Perú suyupi riqsirqachikusqa. Chaysi **“Juan Pablo”** sutiyuq hatun yachay wasipi kanankama kachkan.

Tukuy ima makinwan rurasqan qawachikunnanpaqsi, **“Casa de retablo”** niq wasita ruraspam chaypi, hawamanta hamuq runakunata chaskin.

Tayta Silvestre Atawkusi kay riqsikuykunata chaskisqa:

- Huk qurimanta wallqata (2012)
- Kay “UNANCHAQ MAKI” atipakakuypi (2008) llapanta yallisqa.
- Kunanqa hawa llaqtakunapi llaqtanchikpa yachayninkuna qawachikunanpaq akllasqa karqan.

Kay yachaykunataqa kay lliplla ukuman yaykuspa tarinki <https://silvestre-ataucusi-flores.blogspot.com/2013/10/biografia-nacio-el-01-deenero-del-ano.html>

Yachasqanchikta riqsichisun



6

Qillqana maytuykipi qillqasqapi qawasqaykita **kutichiy**.
Hinaspa ñawpaq kay tapukuykuna kutichisqaykiwan
tupachiy.



- a. ¿Imamantam kay qillqasqa willakamuchkan?
- ch. Kay qillqasqata ñawinchaspa, ¿imatam yachanki?
- h. Tayta Silvestre Atawkusipa kawsayninmanta qillqasqapi,
¿imankunataq tarirqanki?

7

Yapamanta 2 wachu qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa
tapukuyninta llimpispas **kutichiy**.

- a. Quyu llimpiwan llimpiy, ¿may llaqtapitaq tayta Silvestre paqarisqa?
- ch. Kulli llimpiwan llimpiy, ¿ima watapitaq paqarisqa?
- h. Puka llimpiwan llimpiy, ¿pikunataq tayta maman kasqa?

8

Yapamanta 3 wachuta **ñawinchay**, hinaspa tapukuypa
kutichiyninkunata quyuwan, pukawan, kulliwana ima **llimpiy**.

- a. Tayta Silvestre, ¿hayka watayuqtaq Wamanqa llaqtaman ripusqa?
- ch. ¿Maypim ñawpaqta llamkasqa?
- h. ¿Maypim allin wasichakuna rurayta haypasqa?

9

Yapamanta 4 wachuta **ñawinchay**, hinaspa tapukuyninta
siqispa **kutichiy**.

- a. Huk siqiwan: ¿Imatam tayta Silvestre allinta haypasqa?
- ch. Iskay siqiwan: ¿Ima sutiyuq rurayninwantaq riqsichikusqa?
- h. Kimsa siqiwan: ¿Maypitaq chay allin ruray haypasqan kachkan?



10 Yapamanta 5 taqata **ñawinchay**, hinaspa chiqap (**ch**) manachayqa manam (**m**) kasqanta **churay**.

Tayta Silvestrepa, rurasqankuna qawaq ¿hawamantam runakuna hamunku?

Tayta Silvestrepa, makinwan rurasqan qawachikunanpaq ¿*Casa de retablo* niq wasitam rurarkan?

Tayta Silvestrepa, hatun llallinakuymán yaykurqan.

11 Yapamanta 6 wachuta **ñawinchay**, hinaspa tapukuyninkunata qillqana maytuykipi **kutichiy**.



- a.** Tayta Silvestrepa, ¿imapas rurasqan yupaychasqachu kasqa?
- ch.** Tayta Silvestrepa, ¿qurimanta wallqata haypasqachu?
- h.** Qampaq, ¿ima ninantaq “**UNANCHAQ MAKI**” ?

12 Qillqana maytuykipi tayta Silvestrepa kaqninkunawan huk llikapi ruraspa **qispichiy**.



13 Qillqana maytuykipi tayta Silvestre kawsayninpi allin kaqninmanta kay tawa kuchu ukupi **huntachiy**.



Wachu	Kawsayninpi rurasqakuna
1.	
2.	

14 Kay ruraykunam mana allin chupqasqa kachkan, patachaspá qatinasllapi yupayninta **churay**.

Kunanqa tayta Silvestrepa wasinpi kay tukuy makinwan rurasqanta qawachikunanpaq, hawamanta hamuq runakunata chaskin.	
Payqa piwipa qipanman qatiqmi, ichaqa isqunmi kanku.	
12 watayuqmi llaqtanmanta Wamanqa llaqtaman ripurqan.	
2008 watapi atipanakuypi llallisqa, chaypi iskay takti sayayniyuq sumaq achalasqa wasichata qispichisqa.	



15 Qillqana maytuykipi umallaykimanta ima ninanmi “**yachaq maki**”, chayta **riqsichiy**.

16 Qillqasqapi huk rikchaq llimpiwan sutikunata tarispa sapa sutipa yuyayninta **maskay**, hinaspa qillqana maytuykipi **qillqay**.



17 Kay tapukuykuna qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa chiqap (**ch**) utataq manam(**m**) kasqanta **churay**.



Qillqasqaqa runapa kawsaynintam sumaq qatinasqata qawachikamun.

Qillqasqaqa yachaq makiyuq runapa kawsayninmantam qawachikamun.

Qillqasqapi wachukuna ima watapi rurasqantam qawachikamun.



18 Yachakuq masiykiwan hamutasqaykichikmanta **rimanakuychik**. Hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiychik**.

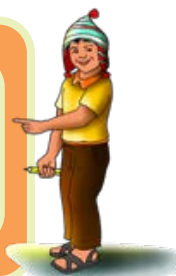


a. Qampa nisqaykimanhina, ¿ima yachachikuytataq tayta Silvestremanta qillqasqa qawachikamun?, ¿imanasqa?

ch. Tayta Silvestrepa kawsayninmanta, ¿ima niwaqtaq?

h. ¿Tayta Silvestrepa rurasqan munasqanchik tarinapaq kallpachachiwanchikchu?, ¿imanasqa?

Kawsay qillqasqaqa willakuq qillqasqakunapa ukunpim tarikun.
Kaypim pipapas kawsayninpi rurasqankunamanta riman.



Kawsay qillqasqapa kaqninkunata riqsisun



- ¿Kawsay qillqasqapa kaqninkunata riqsinkichu?
- ¿Llaqtaykipi yachaq makiyuqpa kawsayninmanta rimaq qillqasqata riqsinkichu?



Ñawinchanapaq allichakusun



1

Hamuq rapipi chirusqata **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan rimanakuspa tapukuykunata **kutichiychik**.

- a. ¿Pitam qawachkanki?
- ch. ¿Imam qillqasqapa sutin?
- h. ¿Imamantaraq qillqasqa willakamunqa?



2

Tawa kuchupa ukunpi kutichiyninta **llimpiy**.

- a. ¿Ima rikchaq qillqasqataraq ñawinchasun?

Kawsay
qillqasqata

Harawita

Willakuyta

- ch. ¿Imapaqraq kay qillqasqata ñawinchasun?

Runapa kawsaynin
riqsinaq

Pukllanapaq

Imapas
ruranapaq



3

Yachakuq masiykikunawan **rimay**.

- a. ¿Imapaqtaq qillqasqa rapipa waqtankunapi tawa kuchu llimpisqa kachkan?
- ch. Qillqasqa, ¿sutinwan, chirusqawan tinkunakunchu?
- h. ¿Imaynaraq chirusqakuna kanqa?



4

Kay runapa kawsayninmanta qillqasqata ñawinchay.

Flavio Sosa Maza, allin makiwan ruraq



Qallariynin

Chulukanas sutiyaq llinki allpamanta rurasqakunataqa kikin llaqtapim ruranku. Chulukanasqa Morropón llaqtapim tarikun. Flavio Sosa, chaymanta Genaro Paz qarikunam kay rikchaq llamkayta umallinku. Paykunam llinki allpata aquwan, sachakunapa rapinwan ima chapuspa llamkayta qallaykurqanku. Kay llamkayninkupiqqa quñi allpa kayninpas kusatam yanapakun.

Riqsichikuynin

Flavio Sosa Maza, 21 punchaw wayra killapi, 1961 watapi, Chulukanas, Piwra llaqtapi paqarirqa. Erasmo Sosa Cruz qarim taytan karqa. Yachaq makiyuqmi paypas karqa, Tallán llaqtamantam payqa kasqa. Mamanñataqmi Teodora Maza Lázaro. Payqa Tambogrande, Tallán llaqtapi chakra tarpuqkunapa, awaqkunapa wawanmi karqa. 8 wawqiyuq, paykunamantam 4 kuraq wawqinman qatiq karqa. Wawallaraq kasqanmanta llinki allpawan llamkayta yacharqa. Andrés Sosa Ruiz hatun taytanmantam yacharqa.

Tukuy ima qatisqa

Taqsamantam allin makiyuq kasqanta qawachikurqa. Sapallanmi siqiyta, llimpiyta yacharqa. Chaymantam chay yachaykunata llinki allpawan llamkaykunaman churaykamurqa. Chaymi paypaqa kikinpa rurayninwan riqsisqa kan, huk ruraqqa manam qatipakuyta atinchi. Hinaspa chay puyñukunamanta runamanhina tikrachispa paqarichirqa, chaymi *Chulukanas wira runachakuna* rurayta paqarichirqa, yanayachispa llapa imata rurarqa.

“*El negativo de los Vicus*” nisqanta 1974 watapi paqarichirqa.

Puchukasqa

Chaymanta payqa achka llallinakuymantam rirqa, chaypim achka chaninkunata llallirqa: *Maestro Regional de Artesanía de Piura*, Chaynallataq *Consejo Local y Fomento Artesanal* huñupi UGELta riqsichirqa, hinaspa Programa Nacional Conciencia Turística: Turismo Educativo nisqanta umallirqa.

Llaqta masinkunam kaynata nin:

–Flavio Sosaqa ñawpa llinki allpawan yachaykuna llamkaytam kunankama kawsachin, kunan yachaq makiyuqkunam chay yachaykunawan llamkachkanku.

Adaptado de: https://www.google.com/search?q=flavio+sosa+masa+biografia+del+ceramista&sca_esv=0e-8323c2151ee07e&rlz=1C1CHBD_esPE879PE879&ei=rgW_ZeqWJIHN5OUPrPS12AU&ved=0ahUKewjpc2j4JCEAxWB-JrkGHSx6

Yachasqanchikta qawachisun



5

Kawsaq qillqasqapa willakusqanmanhina qillqana maytuykipi **qillqay**.



- a. ¿Pitaq Flavio Sosa Maza?, ¿maypitaq paqarirqan?
- ch. ¿Hayka watanpitaq allin makiyuq kasqanta musyasqa?
- h. ¿Pimantataq llinki allpawan rurayta yacharqan?
- i. ¿Imamanmi llapa rurasqankunata rikchachirqan?
- k. ¿Ima rikchaq ruraykunataq llamkasqanpi qawachirqan?

6

¿Ima watapitaq yanayachispam llapa imata rurarqan? Kutichiyninta kikin qillqasqapi **siqiy**.

7

Tapukuypa kutichiyninta **llimpiy**: ¿Ima ninantaq “kawsay qillqasqa”?

Willakuypi
yachachikuq.

Runapa kawsayninmanta
rurasqanmanta willakuq
qillqasqa.

Chansa
willakuy.

8

Tawa kuchu ukupi kaqta **ñawinchay**, hinaspa imam kaqninta siqiwani **tupanachiy**.

Qallariynin

Puchukasqan

Tukuy ima qatisqan

Riqsichikuynin

Taqsamantam allin makiyuq kasqanta qawachikurqan. Sapallanmi siqiyta, llimpiyta yacharqan.

Flavio Sosaqa ñawpa llinki allpawan yachaykuna llamkaytam kunankama kawsachin.

Flavio Sosa Maza, 21 punchaw wayra killapi, 1961 watapi, chulukanas, Piwra llaqtapi paqarirqan.

Chulukanas sutiyuq llinki allpamanta rurasqakunataqa kikin llaqtapim ruranku.



9 Rimasqayki simikunallawan kay kaq tapukuyta **kutichiy**: ¿Ima ninataq “kunan yachaq makiyuqkunam chay yachaykunawan llamkachkanku”?

10 Qillqasqapi mana riqsisqayki simikunata **tariy**, hinaspa kikiykipa yachayniykiwan niyninta **qillqay**.

11 Tawa kuchuta qillqana maytuykipi **ruray**, chaypa ukunpi rimanatawan suti tigrachiqta mañakusqanmanhina **huntachiy**.

Suti tigrachiq	Rimana

12 Tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**.

- a. ¿Imamantataq kay qillqasqa willakamun?
- ch. ¿Imatam qillqasqa ñawinchasqayki yachachiwanchik?
- h. ¿Imapaqmi tayta Flaviota yanayachispa llamkasqan yanaparqan?



13 Yachaq masiykiman qillqasqapi ñawinchasqaykipi yuyayninta **tariy**. Hinaspa tapukuykunata **kutichiy**.

- a. ¿Tayta Flaviyupa kawsaynin qillqasqa ñawichasqayki qipaman munasqayki haypanaykipaq yanapasunkimanchu?, ¿imaynata?
- ch. ¿Sapallanchu siqiyta, llimpiyta yacharqan?

Hukkunapa

Aylluykiwan kуска llinki allpawan ruraychik, llaqtahina kallpachakunanchikpaq allin kasqanmanta rimakuychik.



Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku



Chirusqata qawaspa qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa yachaq masiykikunawan **rimanakuy**.

Kinuwa llaqta

Kinuwa llaqtaqa Aya Kuchu
suyupim tarikun. Chaypim
yaqapas llapallan
runakuna llinki allpawan
imaymana kallanakunata ruranku.
Chaymi, yachaq makiyuq kanku.
Taksa warmakunapas hatunkunata
qawaspallam makinkuta llinkiman
amañachinku.



Kay Kinuwa llaqtaqa lliw tiqsi
muyuqpi ancha riqsisqam. Kinuwa
llaqtapi Raymi kaptinmi karu llaqtakunamanta imaymana runakuna hamunku.
Hinaspam llinkimanta llapa ima rurasqankuta rantispa llaqtankuman apanku.

Rurananchikkuna qispichinapaq allichakusun

1. Llaqtaykipipas huk llaqtapipas yachaq makiyuq runapa kawsayninmanta willakuykunata maskay. Kuraq runata tapukuy.
2. Willakuykuna huñusqaykiwan kawsay qillqasqata qillqay.
3. Kawsay qillqasqa paqarichisqaykita yachay wasiykipi ñawinchay.



¿Imaynatam yacharqani?



1 Qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a.** ¿Imam kawsay qillqasqa kasqa?
- ch.** Kawsay qillqasqapi, ¿imakunam ukunpi kan?
- h.** ¿Imapaqmi kawsay qillqasqa allin kasqa?

2 Hamuq siqisqapi yachaykuna aypasqaykita **chimpuy**.

¿Imatam kay taqapi yacharquni?	Ayparquniña	Chayllaraq aypasaq.	Yanapanatararaq munani.
Kawsay qillqasqapi rikuriq willakuykunata riqsiquni.			
Imapaq kawsay qillqasqa allin kasqanta riqsiquni.			
Kawsay qillqasqa ima maskasqanta hamutarquni.			



3 Parischakuspa llamkasqaykichikmanta **rimanakuychik**.

¿Ima sasachakuykunatam parisnintin llamkaspa tarirqankichik?, ¿imanasqa?

- a.** Yachakuq masiykikuna, wakin rimaptin, ¿allintachu uyarirqan?
- ch.** Rimanaykipaq, ¿sumaqta patachaspa chuyatachu rimarirqanki?



4 Yachasqaykimanta qillqana maytuykipi **yuyaymanay**.



3

¿Imaynam sunquy karqan?

2

¿Imataq sasachakuyniy karqan?

1

¿Imaynatam sasachakuyniyta paskarqani?

6

Taqa

Papa tarpuy



Rimanakusun

1. ¿Pikunam chirusqapi llamkachkanku?
2. ¿Imatam chirusqa qawachikamuchkan?, ¿imakunawan yanapakuspam llamkachkanku?
3. Yachasqayki llaqtapi, ¿imaynatam papata tarpukunku?

Yachay rimasqa qillqasqata ñawinchasun



Llaqtanchikpa yachaynin

Llaqtanchikpi papa tarpuyqa ñawpa pachamantaraqmi hamun. Chaypaqmi, allpata wanuchaspa, muhuta akllaspa hampispa, sumaq yana allpapi tarpunchik. Kawsay tarpunapaqqa tukuy imaymana yachaykunam kan: Pacha Mamaman haywakuy, wayrata parata qayakuy, quyllurkunata qawaspa. Ichaqa, warmim papa muhuta sinchita rimapayaspa tarpuypi muhun.

Yachasun

- ✓ Yachay rimasqa qillqasqapi yuyayninta riqsiy.
- ✓ Yachay rimasqa qillqasqapi kaqninkunata riqsiy.
- ✓ Yachay rimasqa qillqasqapi imamanta kasqanta yuyaymanay.



Yachayninchikta huqarisun




- 1 Mañakusqanta **ñawinchay**, hinaspa yachaq masiykiwan rimanakuspa tapukuyninkunata **kutichiychik**.

¡Mamay **mu**hu,
sumaq
mama.
Qammi mikusqata
uywawankiku.
Ñuqaykum tukuy
sunquyuwan
anchata
kuyaykiku
¡Sumaqlla wiñanki!



- ¿Imatam mama Katalina rurachkan?
- Mama Katalina, ¿imatam papa muhuta rimapayaspam mañakun?
- Mama Katalina muhuta rimapayaptin, ¿imatam yanapaqkuna ruranku?

- 2 Qillqana maytuykipi anqaswan qillqasqa simikunata **qillqay**, hinaspa llaqtaykipi yachaqta kay simikuna ima nisqanmanta **tapukuy**. 



- 3 Simikunapa nisqan tapukusqaykimanta yachakuq masiykiman **riqsichiy**.

Tapukuy

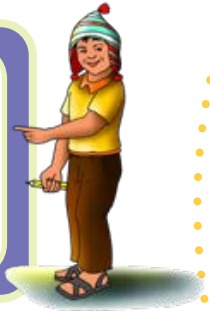
Llaqtaykipi muhukuna imayna rimapayasqankumanta tapukuy. Chay tapukusqaykimanta yachakuq masiykiwan rimanakuychik.



Yachay rimasqa qillqasqata ñawinchasun



- ¿Imataq yachay rimasqa qillqasqa kanman?, ¿kay rikchaq qillqasqamanta uyarirqankichu, ñawincharqankichu?
- ¿Imaynatataq yachay rimasqa qillqasqata rurana?



Ñawinchananchikpaq allichakusun



- 1 Hamuq rapipi chirusqanta chaynallataq sutinta **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan **rimaychik**.

- ¿Imatam qawachkanchik?
- ¿Imamantam qillqasqa ñawinchay munasqanchik willamuwanchikman?
- ¿Imapaqmi qillqasqata ñawinchasun?



- 2 Tapukuyninta llimpispa **kutichiy**. ¿Ima rikchaq qillqasqatataq ñawinchasun?



Yachay rimasqa
qillqasqata

Kaqninmanta
qillqasqata

Willakuq qillqasqata

- 3 Iskay uya hamuq rapita **qawaspa** qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



- a. ¿Kay rikchaq qillqasqata ñawincharqankichu?
- ch. ¿Kay qillqasqa ñawinchayta munawaqchu?
- h. ¿Imaynatam huk llaqtakunapi papata tarpunku?



4 Kay qillqasqata ñawinchay.

Papa tarpuypi yachaykuna



Perú suyupi papaqa ayllukunapa allin qali qali kawsananpaq ancha riqsisqa mikuymi. MIDAGRI wasipi llamkaq huñupa 2018 watapi willakusqanmanhinaga watan watansi 274,411 aqnu sayayniyuq allpapi papata tarpunku.

Kayraykus qichwa runakuna, qullqichakunanpaq, kay kawsayqa ancha chaninchasqa tarpuy kan.

Ichaqa, papa qispichinapaqqa achka sasachakuykunas kan. Imaymana mana riqsisqa urukunas rikurimuspan, mana llumpaytañachu papata wachachin, rupapakuy chaynallataq sinchi qasa rikurimuspan papa qispichinapaq pisiyachin.

Qawasqaymanhinaqa kay sasachakuykunamanta llusqinapaqqa musuq hamutaykunatam paqarichinanchik. Kaypaqmi llaqtakunapa yachayninwan hinaspa huk hawa yachaykunata rimachina.

Ñawpaqta, llaqtakunapi papa tarpukuqkunapaqqa tukuy niraq yachaykunam kan. Paykunam allpawan llamkayta riqsinku, imaymana siñaskuna qawayta yachanku, imayna haykapi parquyta, qasamanta harkayta, urukunamanta hampiyta ima yachanku.

Chaymanta, hinallataqmi takyasqa yachaykunapipas hapipakuna, manam llutanpichu tarpunapaq wanuta churana, allin takyasqa yachaywan allpata llamkana, allpata mana kirichiq hampikunawan hampispa waqaychana.

Tukuykunapaq, *Perú* suyupi papa tarpuyqa allinpunim, chaymi kay tarpuy mirachinapaqqa ñawpaq yachaykunata, hawamanta hamuq yachaykunawan tinkinachispa sumaqta hamutaspa tarpuna. Chayna tarpusqaga allintam qispinqa, hinaspapas llapa runa masinchikmi mikusqa kanqa, papa tarpuypas wiñaypaq takyanqa.



Chawpi yuyaynin
tarinapaqqa
sapa taqatam
ñawinchana.

Qillqasqapa
sunqunqa huk
rimayllapim
qillqaqpa
munasqanta
riqsichin.

<https://doi.org/10.5281/zenodo.7724758>

Yachasqanchikta riqsichisun



5

Kay qillqasqa ñawinchasqaykimanta tapukuyninkunata qillqana maytuykipi **kutichiy**. Hinaspa kutichisqaykita ñawpaq tapukuykunawan **tupachiy**.



- a. ¿Ima rikchaq qillqasqata ñawicharqanki?
- ch. ¿Imamantataq qillqasqa rimachkan?
- h. ¿Imatam kay qillqasqa munarqan?

6

Ñataqmanta 1 wachuta 2 wachutawan **ñawinchay**, hinaspa tapukuypa kutichiyninta **siqiy**.

- a. Huk siqiwán, ¿imanasqam papa allin kanman?
- ch. Iskay siqiwán, ¿imakunam papa mana allin rurunanpaq harkan?

7

Ñataqmanta 1 wachutawan 2 wachuta **ñawinchay**, hinaspa ruyruwan kuraq rimayta **wichqay**. Chaymanta tapukuykunata qatiqllanpi **tukichiy**.

Qillqasqapa sunqun, ¿imamantam riman?	Kuraq rimay, ¿imamantam rimapayawanchik?
1.	1.
2.	2.

8

Ñataqmanta 3, 4, 5 wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqana mantuykipi tapukuyninkunata **kutichiy**.



- a. Pisi rimayllawan, ¿imatam sasachakuy paskanapaq rurana?
- ch. Huk rimaywan, ¿imataq ñawpaq yachaykuna?
- h. Huk rimaywan, ¿imaynatataq papa tarpuypi hawamanta hamuq yachaykuna yanapakunman?

- 9 Yapamanta 3, 4 wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqasqapa sunqunta siqiy, chaynallataq kuraq rimayta **siqiy**. Hinaspa tapukuykunata qatiqllanpi **tukichiy**. Tapukuykunawan **tupachiy**.

Qillqasqapa sunqun, ¿imamantam riman?	Kuraq rimay, ¿imamantam rimapayawanchik?
3.	3.
4.	4.




- 10 Qillqana maytuykipi kay tapukuykunata **kutichiy**, hinaspa  yachakuq masiykiman **qawachiy**.


a. “ñawpa yachaykuna”, ¿ima ninantaq?

ch. Qillqaq, “ñawpaqta”, “chaymanta”, “tukuykunapaq” simikunata, ¿imapaqmi huk rikchaq llimpiwan qillqamurqan?



- 11 Yapamanta qillqasqapa wachunkunata **ñawinchay**, hinaspa  qillqana maytuykipi tapukuy kutichinaykipaq siqisqapi **qillqay**.

Yachay rimasqa qillqasqapi, ¿imakunam ukunpi kan?

- 12 Mana riqsisqayki simikunata **chimpuy**, hinaspa ima kasqanta **tapukuy**. Qillqana maytuykipi chay simikunawan huk rimayta **qillqay**. 



13 Tapukuypa kutichiyninta **llimpiy**.

a. ¿Mayqintaq qillqasqapi kuraq rimay?

Papa tarpusqa allin qispinanmi.

Papa tarpuypi ñawpaq yachaykuna riqsinanmi.

Papa tarpuypi hawamanta hamuq yachayta riqsinam.

ch. ¿Imata munaspataq qillqasqata qillqanman karqan?

Papa tarpuy sumaq tarpusqa kananpaq.

Ñawpaq yachaykuna riqsinapaq.

Papa imayna tarpusqan yachanapaq.

14 Yachakuq masiykiman hamutasqaykita **riqsichiy**; hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.



a. ¿Sasachu icha manachu qillqasqapa nisqan haypay karqan?, ¿imanasqa?

ch. Qillqasqapa kuraq rimasqanmanta, ¿ima niwaqtaq?, ¿nisqanwan hawkachu kanki?, ¿imanasqa?

Rimasqa qimipayayqa huk runakunapa rimasqanpi, hamutasqanpi hapipakuspa rimasqanchik kallpawan amachaymi.



Yachay rimasqa qillqasqapa kaqninkunata riqsisun



- ¿Imakunataq yachay rimasqa qillqasqapa ukunpi kanman?
- ¿Pipaqtaq yachay rimasqa qillqasqata qillqanman karqan?



Ñawinchanapaq allichakusun



- 1** Hamuq rapipi qillqasqatawan qillqasqapa sutinta **qaway**, hinaspa yachakuq masiykiwan **rimanakuy**.

- a. ¿Imatam qawachkanchik?, ¿imakunawantaq llamkanku?
- ch. ¿Imamantaraq qillqasqa rimachkan?
- h. ¿Imapaqtaq ñawinchasun?



- 2** Tapukuypa kutichiyninta **llimpiy**.

Harawita

Yachay rimasqata

Ñawpa willakuyta

- 3** Iskay rapi hamuqpi qillqasqakunata **qawaspa**, qillqana maytuykipi tapukuyninkunata **kutichiy**.



- a. ¿Kay rikchaq qillqasqata ñawincharqankichu?
- ch. ¿Ñawinchayta munawaqchu?
- h. ¿Huk rikchaq papa tarpuyta riqsinkichu?, ¿may llaqtapi?

Kunanqa ñawinchasun



4

Yachay rimasqa qillqasqata ñawinchasun.

Chala llaqtapi papa tarpuy



Yuyaymanay

Papaqa *Perúpa Antinpiwan*, *Boliviapa Chuqi Yapunpiwanmi* paqarimurqan. 3800 rikchaq papakunam riqsisqa kanku. Chaynallataqsi 3500-manta 4200-kaman sayayniyuq hanay allpakunapi sumaqta rurun. Kay urqkunapiqa mikunallankupa-qmi tarpunku, ichaqa pisillatam rantikunku.

Aswan, llaqta mikunanpaqqa achka papatam tarpuna.

Chaymi, Chala suyupi, aqu allpa, kachisapa kachkaptinpas, nisyu rupay kachkaptinpas, hatun hatun allpakuna allichanankupaq rimachkanku . **Kayraykum** yachaysapakuna wakcha allpata kallpasapa allpaman tikranankupaq kallpanchakunku.

Kaypaqmi kaykunapi hapipakunku:

Ñawpaq: kachisapa rupaysapa allpapi mana iquyaspa hawka wiñananpaq papapa kallpanta allinyachinqaku.

Iskay ñiqi: Papa mana yakuyuq, kachisapa, allpaman yachakachinankupaqmi chiqap yachay maskaypi hikutakuchkanku. Kayta ruraspankum watantin papa mirananpaq yachaykunata maskachkanku.



Imayna
ñawinchana
Wachupi kuraq
rimayta
riqsipay.

Kimsa ñiqi: Papapa sunqun muyuchiypim sapa kutilla tarpusqa chakrapi qawachkanku. Papapa sunqun tikrasqankumanhinaqa 105 rikchakuq musuq papakunatam tarirqunku, aswan chay papakunaqa ancha kallpayuqñam, 37 rikchaq papañataqmi kachisapa allpapi ruruqta hinaspa mana ancha yakuyuq allpapi wiñananpaq sunqunta muyurqachinku.

Tukuykunapaq, kunanqa chala allpakunaqa papa tarpunapaq allin allichasqañam tarikun. Papapa sunqunta tikrapayaspam kachisapa allpapi, mana achka yakuyuq allpapi, nisyu rupayniyuq allpapi ruruq papakunatam tarirqunku. Kaynam qatukunapi papa mana pisinanpaq achkata ruruchinqaku.

Kay ukumanta hurqusqa <https://www.google.com/search?q=MEJORAMIENTO+GEN%C3%89TICO+Y+ADAPTACI%C3%93N+DE+PAPAS+DE+CALIDAD+INDUSTRIAL+A+LAS+ZONAS+AGROECOL%C3%93GICAS+%C3%81RIDAS+Y+SALINAS+DE+LA+COSTA+PERUANA&rlz=1C1>.

Yachasqanchikta qawachisun



5 Ñawinchasqaykimanhina tapukuykunata qillqana maytuykipi **kutichiy**. Hinaspa ñawpa tapukuykunawan **tupachiy**.

- a. ¿Imamantam qillqasqa riman?
- ch. ¿Imatataq qillqasqa ñawichaqpi tariyta munan?
- h. ¿Ima rikchaq qillqasqataq?

6 Qillqasqa ñawinchasqaykiwan, qillqana maytuykipi tapukuykunata **kutichiy**.

- a. Huk yusawan: Ñawichasqayki qillqasqa, ¿imamantataq rimachkan?
- ch. Huk rimaywan: ¿Imanasqataq chala allpakunapi papata tarpuchwan?
- h. Yupawan: ¿Imakunataq chala allpapi papa rurunanta qipachan?

7 Yapamanta sapa wachuta **ñawinchay**, hinaspa qillqasqapa sunqunta **siqiy**, chaymanta kuraq rimaykunata ruyruwan wichqay. tukunapaqñataq, hamuq tawlata **tukupay**.

Wachukuna	¿Imamantataq riman?	¿Mayqantaq kuraq rimaynin?
Huk		
Iskay		
Kimsa		



**8**

Qillqana maytuykipi sapa wachupi rimasqanta pisiyachispa **qillqay**. Hinaspa yachaq warma masiykiman **qawachiy**.



Taqa	Pisichasqa qillqa
1.	
2.	

**9**

Qillqasqapa waqtanpi tawa kuchupa ukunpi qillqasqata **qaway**, hinaspa tapukuykunata kutichistin simikunata **siqiy**.

Yachay rimasqa qillqasqa, ¿ima kaqniyuqkunataq?

**10**

Qillqana maytuykipi kay tapukuykunata **kutichiy**, hinaspa yachakuq masiykiman **qawachiy**.

a. ¿Ima ninantaq “papapa sunqun muyuchiy”?

ch. Qillqasqapi llimpisqa simikunata, ¿imatataq maskan?, ¿ima rikchaq simikunataq?

h. ¿Imanasqataq sapa kutilla tinkina simikuna llimpisqa rikurimun?

11

Yachakuq masiykiwan **rimanakuy**, hinaspa tapukuykunata **kutichiy**.

a. ¿Imapaqtaq qillqasqata qillqarqan?

ch. ¿Ima niwaqtaq qillqasqapa sunqunmantapas kuraq rimaymantapas?
¿Rimasqanwan hawkachu kanki?, ¿imanasqa?

Chintichisqa qillqasqaqa qillqasqapa llapa kuraq rimaykunatam pisillata willakun.



Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku



Chirusqata qawaspa qillqasqata **ñawinchay**, hinaspa yachakuq masiykikunawan **rimanakuy**.

Quñani llaqtapi papa tarpuy

Quñani llaqtaqa Winchus willka suyupim tarikun. Chaypim sumaq machka papallata tarpunku; yuraq papataqa manam tariwaqchu.

Papa tarpunankupaqqa, hatusmantam wanuta llamapi astamunku. Chay wanuqa uwihapawan paqupawan akanmi, ichaqa watantinmi ismuchina.

Hinaspam papa waqaychasqankuta taqimanta hurqumunku, muhupaqqa sumaq papa chichisqachanta akllanku. Chay chichisqachantam yachaq imayna chay wata papa qispinanta qawan.

Muhuta akllarquspañataqmi ichupa ukuchanman hinaykuspa sumaq waytachakunawan chaynallataq uchpa suysusqawan chincha uchu kutasqawan chapuspa tukuy tuta puñuchinku. Chaypim llapa unquy urukuna pawaspa chinkan.

Chaymanta warmi qari takispa kusikuspa wanaswan champata tikraspa tarpunku.



Qillqananchikpaq alichakusun

1. Llaqtaykupi yachaqta watukuy, payta llapa rikchaq mana papakuna chinkasqanmanta tapukuy.
2. Willakuykuna uyarisqaykiwan yachay rimasqa qillqasqata qillqay.
3. Tayta mamakunata huñunakuyman qayaspa qillqasqaykita riqsichiy.



¿Imaynatam yacharqani?



1 Qillqana maytuykipi **kutichiy**.



- a. ¿Imataq yachay rimasqa qillqasqa?
- ch. ¿Yachay rimasqa qillqasqapa kaqninkuna, mayqinkunataq?
- h. ¿Tinkina simikuna imapaqtaq allin kanman?

2 Hamuq siqisqapi yachaykuna haypasqaykita **chimpuy**.

Kay taqapi, ¿imatam yacharquni?	Atiniñam.	Ñam atichkaniña.	Yanapachikuynayraqmi.
Siqiwipa kaqninkunata riqsirqunichu.			
Siqiwipi ukunpi kaqninkunata riqsirqunichu.			
Chirusqakunamanta chaynallataq willakusqanta qawaspa hamutarqanichu.			



3 Iskay iskay llamkasqaykichikmanta **rimanakuychik**.

- a. ¿Iskay llamkaspa sasachakurqankichu? ¿Imanasqa?
- ch. ¿Yachakuq masiykichik rimamuptin allintachu wakinkuna hawkachu uyarirqanku?



4 Qillqana maytuykipi yuyaymanasqaykimanta **qillqay**.



3

¿Imaynataq sunquy yachasqaypi karqan?

2

¿Yachasqaykipi imataq llumpay sasa karqan?

1

¿Imaynatataq sasachakuymanta llusqirqani?



Quechua Chanka

Quechua Chanka	Castellano
Taqa	Unidad
Willakuna qillqasqa	Texto narrativo
Kasqan willaq qillqasqa	Texto descriptivo
Ruranapaq qillqasqa	Texto instructivo
Riqsichinapaq qillqasqa	Texto expositivo
Kasqanmanta willakuy	Texto narrativo: biografía
Takyasqa qillqasqa	Argumentativo: artículos
Rimanakusun	Dialogamos
Yachasun	Aprenderemos
Yachayninchikta huqarisun	Recogiendo saberes
Ñawinchanapaq allichakusun	Nos preparamos para leer
Kunanqa ñawinchasun	Ahora leemos
Yachasqanchikta riqsichisun	Demostramos lo que comprendimos
Kayhinatam llaqtaykupi rimaniku	Así hablamos en nuestro pueblo
¿Ima yachaykunatam hayparquni?	¿Qué aprendimos?
Sañukuna	Objetos hechos de arcilla



Rimaycha	Frase
Chawpi yuyay	Idea principal
Asllayachiy	Resumir
Chaqrusqa qillqa	Sopa de letras
Chimpuy	Marcar
Hamutay/ yuyaymanay	Reflexionar
Yuyarichiq	Eslogan
Yachay hamutay	Metacognición
Kaymi kawsayniy	Mi biografía
Yuyaymanasqanchik qillqasqa	Artículo de opinión
Yuyanchay	Tema
Qallariynin	Introducción
Chawpi yuyaynin	Idea principal
Imamanta kasqan	Tema central
Yuyaymanasqanchik qillqay	Artículo
Ñiqichay	Ordenar
Chuyanchay	Conclusión
Pisiyachiy	Resumen
Makinwan ruraqkuna	Artesanos
Yapachan	Algo más
Kawsaynin	Biografía



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

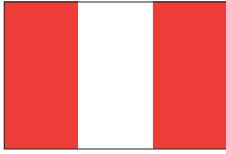
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA